

تدخل أصوات اللغة العربية في المحادثة الأندونيسية عند العرب المقيمين في كاتبانغ بسورابايا

بحث جامعي

إعداد:

أحمد السقاف

رقم القيد:

١٤٣١٠١٠٣



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢٠١٩

تدخل أصوات اللغة العربية في المحادثة الأندونيسية عند العرب المقيمين في كاتبانغ بسورابايا

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

أحمد السقاف

رقم القيد: ١٤٣١٠١٠٣

تحت الإشراف:

د. سوتامان الماجستير

رقم التوضف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج

٢٠١٩

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأنني الطالب:

الاسم: أحمد السقاف

رقم القيد: ١٤٣١٠١٠٣

موضوع البحث : تدخل أصوات اللغة العربية في المحادثة الأندونيسية عند العرب المقيمين في
كاتابانغ بسورابايا

حضرته وكتبته بنفسه وما ز دته من إبداع غيري أو تأليف الآخر .وإذا ادّعى أحد في
المستقبل أنه من تأليفه وتبين أنه من غير بحثي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون
المسؤولية على المشرفين أو مسؤولي قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة
مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج ٢٢ مايو ٢٠١٩

الباحث



أحمد السقاف

رقم القيد : ١٤٣١٠١٠٣

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم أحمد أسقف تحت العنوان تدخل أصوات اللغة العربية في المحادثة الأندونيسية عند العرب المقيمين في كاتبانغ بسورابايا قد تم بالتفتيش والمراجع من قبل المشرف وهو صالح لتقديم إلى مجلس المناقشة الإستفتاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ٢٢ مايو ٢٠١٩

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

الدكتور حليمي

رقم التوظيف: ١٩٨١٠٩١٦٢٠٠٩٠١١٠٠٧

الدكتور سوتامان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٨٢٠٠٣١٢١٠٠٢

المعترف

عميدة كلية العلوم الإنسانية

الدكتورة نفاية

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٩١٠١٩٩١٠٢٢٠٠٢

ب

تقرير لجنة المناقش

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمته :

الإسم : أحمد السقاف
رقم القيد : ١٤٣١٠١٠٣
العنوان : تدخل أصوات اللغة العربية في المحادثة الأندونيسية عند

العرب المقيمين في كاتبانغ بسورابايا

وقررت اللجنة نجاحها واستحقاقها درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية العلوم الإنسانية والثقافة بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالنح، ٢٢ مايو ٢٠١٩

لجنة المناقشة

التوقيع

- ١- محمد هاشم، الماجستير (رئيس اللجنة)
- ٢- محمد أنوار فردوسي، الماجستير (المختبر الرئيسي)
- ٣- الدكتور سوتامان، الماجستير (السكرتري)

المعرف

عميدة كلية العلوم الإنسانية



الدكتورة سقاف

رقم التوظيف: ١٩٦٦.٩١.١٩٩١.٢٢٠٠٢

الإستهلال

كن على حق, لا تكن ذكيا.
لأن ذكي ليس دائما على حق,
و الحق دائما بذكي.

محمد أحمد

إهداء

أهدى هذا البحث إلى:

١. والدي المحترمين أبي محمد أحمد وأمي. ربّ اغفر لهما وارحمهما كما ربّيتني صغيرا وحفظهما تحت رحمتك.

٢. أخي الشقيق مصطفى محمد. رب أسعده الله في سلامة الدين والدنيا والآخرة.

٣. مشايخي وأساتذتي الذين علموني العلم وأدبوني حسن الأدب ويدعون لي إلى الله لنجاحي، عسى الله أن يجعل علمي وعلومهم نافعة ويسر الله أموري وأمورهم أجمعين، وخصوصا الأستاذ الحج مرزوقي مستمر و الأستاذ سوتامان المجستير التي تستمع على حفظي القرآن صابرة راحمة حفظها الله.

٤. زملائي وزميلاتي خصوصا في قسم اللغة العربية وأدبها الذين شجعوني بالجد ونصحوني بالحق بارك الله فيكم أجمعين.

كلمة الشكر و التقدير

الحمد لله الذي أكرم العباد ببحر كتاب أنزل، شرفهم ببحر نبي أرسل. أنزل كتابه بلسان عربي مبين ليفكر فيه وبه من يعلقون. وأرسل به رسوله محمدا، أفصح من ينطق به وخير من يجبه إلى نفسه ويخبه إلى أمته، وخير من يحث على تعلمه ويشجع على تعليمه. أما بعد :

قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي تحت الموضوع : **تدخل أصوات اللغة العربية في المحادثة الأندونيسية عند العرب المقيمين في كاتابانغ بسورابايا**، بجهد وبذل لدي الباحث، وذلك كله لا يتخلص من عون الله تعالى ورحمته، وأشكر بشكر جمّا على ما من به من العون والتوفيق حتى استطعت أن أتم هذا البحث.

وألقى الباحث الكلمة الشكر إلى جميع الناس، الذين يؤيدونه مدة حياة، وأتقدم فوائء الإحترام وخالص الشناء إلى:

١. فضيلة الأستاذ الدكتور عبد الحارس، مدير الجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج.
٢. فضيلة الدكتورة شافية، عميدة كلية العلوم الإنسانية.
٣. فضيلة الدكتور حليمي، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
٤. فضيلة الدكتور سوتامان، وهو مشرف هذا البحث الجامعي.
٥. فضيلة الدكتور الحج مرزوقي مستمر، وهو المشرف أكاديمي في قسم اللغة العربية وأدبها.
٦. وجميع الأساتيد والأستاذات الكرماء في قسم اللغة العربية وأدبها الذين بذلوا جميع علومهم وأوقاتهم.

٧. وجميع أصدقائي في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج، في كلية العلوم الإنسانية خاصة، وأخص خصوصا في قسم اللغة العربية وأدبها، لا يمكن أن أذكر أسماءهم، الذين قد أعطوني حماسة في إنهاء هذا البحث الجامعي، جزاهم الله خيرا وأحسن الجزاء.

٨. وجميع أصدقائي النبلاء الذين يساعدني ويصاحبني ليتم هذا البحث الجامعي (والله أعلم أسمائهم ولو لم أذكر في هذا البحث الجامعي)، أسئله الله أن يسهل أمرنا في الدين والدنيا والآخرة. اللهم لا سهل إلا ما جعلته سهلا وأن تجعل الحزن إذا شئت سهلا.

أخيرا، أقول كلمة حب وتقدير، وتحية ووفاء وإخلاص، تحية ملئها كل معاني الأخوة والصدقة، تحية من القلب إلى القلب، شكرا من كل قلبي ولكل مبدع إنجاز، ولكل شكر قصيد، ولكل مقام مقال، ولكل نجاح شكر وتقدير، فجزيل الشكر نهديكم، ورب العرش يحميكم. ولعل الله أن يجعلنا وإياهم من أهل العلم والعمل والخير، ولا يفوت عن رجائي أن ينفع هذا البحث الجامعي للباحث خاصة وسائر القراء عامة. آمين يارب العالمين.

Abstrak

Ahmad Assegaf. (2019). *Interferensi fonologi bahasa arab dalam berbahasa Indonesia orang-orang arab di Ketapang Surabaya*. Skripsi, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Humaniora, Universitas Islam Negeri (UIN) Maulana Malik Ibrahim Malang. Dosen pembimbing : Dr. H. Sutaman, M.A.

Kata kunci : Interferensi, Fonologi, Fonem.

Interferensi adalah perubahan sistem suatu bahasa sehubungan dengan adanya persentuhan bahasa tersebut dengan unsur-unsur bahasa lain yang dilakukan oleh penutur yang bilingual. Interferensi ini terjadi pada masyarakat yang multilingual dan terpengaruh dengan bahasa daerah atau bahasa asing. Interferensi pada penelitian ini di fokuskan pada Interferensi fonologi yang terjadi pada orang-orang arab indonesia yang berbicara dengan bahasanya sendiri yang di buat dari bahasa Indonesia dengan fonologi bahasa arab.

Penelitian mengenai Interferensi fonologi ini bertujuan untuk mengetahui bentuk-bentuk perubahan, pengurangan, dan penambahan fonem dan vokal pada percakapan sehari-hari orang-orang arab indonesia pada penggunaan bahasa Indonesia mereka. Dan hasil penelitian ini menemukan bentuk interferensi bahasa Indonesia yang berbeda-beda yang berasal dari daerah yang berbeda-beda.

Orang arab yang menjadi objek penelitian kami adalah orang-orang yaman yang tinggal di indonesia. 95% orang arab yang menjadi warga negara indonesia adalah orang yaman. Orang-orang ini memiliki kebiasaan menyebut sesamanya dengan sebutan jamaah, maka dalam hal ini peneliti menyebut orang-orang arab yang berwarga negara indonesia ini dengan jamaah.

Dalam hal berbicara jamaah memiliki cara yang unik, kebanyakan dari mereka tidak bisa berbahasa arab walaupun ada sebagian yang bisa berbahasa arab. Akan tetapi walapun mereka mengakui bahwa mereka tidak bisa berbahasa arab, jamaah tetap tidak mau kehilangan identitasnya sebagai orang arab. Jamaah secara keseluruhan mampu berbahasa indonesia akan tetapi mereka memiliki cara yang berbeda dalam berbahasa indonesia, mereka menggabungkan fonologi bahasa indonesia dengan fonologi bahasa arab, sehingga dari situ muncullah tatanan berbahasa sendiri yang berbeda dengan bahasa indonesia dan bahasa arab, peneliti menyebut bahasa ini dengan bahasa Jamaah.

ملخص

أحمد السقاف (٢٠١٩) تدخل أصوات اللغة العربية في المحادثة الأندونيسية عند العرب المقيمين في كاتبانغ بسورابايا. البحث الجامع، قسم اللغة العربية و أدبها. كلية العلوم الإنسانية. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف : د. سوتامان الماجستير.

الكلمة الرئيسية: التدخل، الأصوات، الصوت.

التدخل هو تغيير في نظام اللغة فيما يتعلق بوجود اللغة مع عناصر اللغة الأخرى التي يؤديها المتحدثون الذين يتحدثون بلغتين. يحدث هذا التدخل في الأشخاص الذين يتحدثون لغات متعددة ويتأثرون باللغات الإقليمية أو اللغات الأجنبية. يركز التكرار في البحث على علم الأصوات الذي يحدث عند العرب الإندونيسيين الذين يتحدثون لغتهم الخاصة المصنوعة من الإندونيسية مع علم الأصوات العربية.

يهدف هذا البحث عن التفسير الصوتي إلى معرفة أشكال التغيير والتقليل وإضافة الصوتيات والحروف المتحركة في التعبير اليومي للعرب الإندونيسيين عن استخدامهم للإندونيسية. ووجدت نتائج هذه الدراسة أشكالاً مختلفة من واجهات اللغة الإندونيسية الناشئة من مناطق مختلفة.

أما نهاية العرب الذين هم موضوع بحثنا هم أولئك الذين يعيشون في إندونيسيا. ٩٥٪ من العرب هم مواطنون إندونيسيون. هؤلاء الناس لديهم عادة استدعاء زملائهم المصلين ، لذلك في هذه الحالة الباحث يدعو العرب الذين هم مواطنون اندونيسيون مع المصلين. من ناحية التحدث جماعة لديها طريقة فريدة ، ومعظمهم لا يستطيعون التحدث باللغة العربية على الرغم من أن البعض يستطيع التحدث باللغة العربية. ومع ذلك ، على الرغم من أنهم ادعوا أنهم لا يستطيعون التحدث باللغة العربية ، إلا أن جماعة ما زالوا لا يريدون أن يفقدوا هويتهم كعرب. الجماعة ككل قادرة على التحدث باللغة الإندونيسية ولكن لديهم طرق مختلفة للتحدث الإندونيسي ، فهي تجمع بين علم الأصوات الإندونيسي مع علم الأصوات العربية ، لذلك من هناك ينشأ ترتيب للغة الذاتية يختلف عن الإندونيسية والعربية ، ويسمى الباحث هذه اللغة لغة الجماعة.

Abstract

Ahmad Assegaf (2019) *Interference Arabic phonology in Indonesian in Arabic people in Ketapang Surabaya*. Undergraduate thesis. Department of Language and Arabic Literature, Faculty of Humanities, State Islamic University Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor Dr. H. Sutaman, M.A.

Keywords: Interference, Phonology, Phonemes.

Interference is a change in the system of a language in connection with the presence of the language with other language elements carried out by speakers who are bilingual. This interference occurs in people who are multilingual and affected by regional languages or foreign languages. Interference in research focuses on the phonology that occurs in Indonesian Arabs who speak their own language made from Indonesian with Arabic phonology.

This research on phonological interpretation aims to find out the forms of change, reduction, and addition of phonemes and vowels on the daily expression of Indonesian Arabs on their use of Indonesian. And the results of this study found different forms of Indonesian language interfaces originating from different regions.

The Arabs who are the object of our research are those who live in Indonesia. 95% of Arabs who are Indonesian citizens are people. These people have the habit of calling their fellow worshippers, so in this case the researcher calls the Arabs who are Indonesian citizens with jamaah.

In terms of speaking pilgrims have a unique way, most of them cannot speak Arabic even though some can speak Arabic. However, even though they claimed that they could not speak Arabic, the pilgrims still did not want to lose their identity as Arabs. The congregation as a whole is able to speak Indonesian but they have different ways of speaking Indonesian, they combine the phonology of Indonesian with the phonology of Arabic, so from there arises an order in its own language that is different from Indonesian and Arabic, researchers call this language with Jamaah language .

الفهرس

الموضوع	الصفحة
تقرير الباحث	١.....
تصريح	ب.....
تقرير لجنة المناقش	ج.....
الإستهلال	د.....
إهداء	ه.....
كلمة الشكر و التقدير	و.....
ملخص	ح.....
ملخص	ط.....
ملخص	ي.....
الباب الأول	١.....
مقدمة	١.....
أ. خلفية البحث	١.....
ب. أسئلة البحث	٣.....
ج. أهداف البحث	٤.....

د. فوائد البحث	٤
هـ. تحديد البحث	٤
و. الدراسات السابقة	٥
ز. منهجية البحث	٨
١. نوع البحث	٨
٢. مصادر البيانات	٩
٣. طريقة جمع البيانات	٩
٤. طريقة التحليل البيانات	١٠
ح. هيكل البحث	١٠
الباب الثاني	١١
دراسة نظرية	١١
اللغة الإجتماعي	١١
١, ١ علم اللغويات الاجتماعية مع علم الاجتماع	١٣
١, ٢ اللغة الإجتماع مع علم اللهجات	١٤
١, ٣. مشاكل اللغوية الاجتماعية	١٥
١, ٤. اللغة الإجتماعي في المستخدم	١٧

٢٠.....	التدخل
٢٥.....	١,٢ تخليط الشفرة و تداخل
٢٦.....	أصوات اللغة
٢٧.....	علم الأصوات
٣٣.....	٤,١ الصوتيات
٣٤.....	٤,١,١ العناصر الفوقية
٣٤.....	٤,١,١,١ الضغط أو الإجهاد
٣٥.....	٤,١,١,٢ نغمات أو الملعب
٣٦.....	٤,١,١,٣ فترة فاصلة
٣٧.....	٤,١,٢ مقطع لفظي
٣٩.....	٤,٢ الصوتيات
٤٠.....	٤,٢,١ التعرف
٤١.....	٤,٢,٢ أوفون
٤٣.....	٤,٢,٣ الأشياء الصوت
٤٤.....	٤,٢,٤ التغييرات الصوة
٤٤.....	٤,٢,٤,١ والتشويه الاستيعاب
٤٦.....	أنواع تدخل أصوات
٤٧.....	٥,١ تغيير الأصوات صوت

٤٧.....	٥,٢ تخفيض الصوت
٤٧.....	٥,٣ إضافة صوتيات
٤٨.....	الباب الثالث
٤٨.....	تحليل البيانات
٤٨.....	أ. الأرخييل العربي
٥٠.....	قرية أمبيل
٥٤.....	ب. أنواع تدخل أصوات
٥٤.....	تغيير الأصوات صوت
٦٥.....	تخفيض الصوت
٦٧.....	إضافة صوتيات
٦٧.....	ج. عوامل تدخل أصوات في اللغة إندونيسية عند العرب في كاتابانغ
٦٩.....	الباب الرابع
٦٩.....	الخاتمة
٦٩.....	ملخص نتائج البحث
٦٩.....	أ. أنواع تدخل أصوات
٧٠.....	ب. عوامل تدخل أصوات
٧١.....	ج. اقتراحات

٧١..... د. شكر وتقدير

٧٢..... مراجع

٧٣..... البحوث و الإنترنت

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي أقرب شئ إلى الناس . إن اللغة وسيلة لتعامل الناس في حياتهم (Pateda1987:1) . أناس قبائل وشعوب من مختلف البلاد, وكل بلاد لها لغاتهم. ومن بينهم العربية و الأخرجالية. وكل اللغة لها أسلوب و طريقة في الكلام , سوء أ كان العربية و الإندونيسية. وسوف يبحث هذا البحث في الكلام الأندونيسية عند العرب .

علم اللغة الاجتماعي هو العلم الذي يبحث عن عناصر اللغة و العلاقة بين تلك العناصر. أما الاجتماعي هو علاقة يرتبط بين شعب ما بعضهم البعض . لذلك اللغة الاجتماعي هو الدراسة المتحدث في المجتمع. نابان يقول: أن اللغة الاجتماعي هو الدراسة الذي يبحث عن الجوانب اللغة المجتمع (Nababan) . 1991:2

التدخل هو التغير الكلمة الى صيغة خاطئة بسبب اللغة الأخرى الذي يستعمله غالبا, مما يؤثر تغير الكلمة عن أصله سواء أكان من نحي صرفه, أصواته, نحوه, أو معجمه. تحدث تدخل أصوات حين المتكلم يتحدث بصوت من اللغة الأخر (Chair, Agustina 2004:162-165).

سوف يبحث هذا البحث عن نوع من العم الأصوات يعني الحن. اللحن في هذا البحث يعني التنعيم، فونم فوق قطعي له وظيفة لغوية تتمثل في قدرته على التمييز بين معاني. والتنعيم كما سبق ذكره يحدث على طبقات الجملة بخلاف الغمة

التي تقع على المستوى الكلمة. لذ يمكن تعرف التنغيم بأنه توزيع النغمات في الجملة أو تتابع مختلف أنواع الطبقات الصوتية على جملة الكلمة، وهو وصف للجملة وأجزائها وليس للكلمات المنعزلة (نصر الدين إدريس جوهر ٢٠١٧: ١٢٣).

اللغة الاجتماعي هو اللغة الذي يدرس أثر الثقافة عند استعمال لتلك اللغة. دكتور كنجانا رهردى يقول: إن اللغة الاجتماعي هي الدراسات علاقة الذي يربط بين اللغة و المجتمع, وبخاصة المتحدث لتلك اللغة (Kunjana Rahardi 2010:16). فلذلك, يعد اللغة الاجتماعي هو الربط بين شيئين من حيث اللغة و المجتمع.

من رأي عبد الخير أن اللغة الاجتماعي هي علم اللغة الذي يدرس كيفية مزاوله الكلام في المجتمع. و يقول كذلك أن الذي يحدث في اللغة الاجتماعي هي الاستخدام و الإستعمل اللغة و محل الإستعمال اللغة و المستوى الترتيب اللغة و عواقب المختلفة من وجد العلاقات اللغتان أو أكثر و و المتفرقات ثم وقت الإستعمال ذلك البدعة اللغة (Abdul Chair 1994).

خطاب المجتمع هو مفهوم اللغة الاجتماعي الذي يصف المجموعات المحددة الذي يتكون من الناس الذي يستعمل اللغة ب طريق خاص المقبول عندهم. خطاب المجتمع , يقبل عند الأختصاص صريح لالمتمكن. والمعن في هذا, المتحدث قادر على اللغة ذلك المجتمع. (Deckert, Sharon K, Carolin H.Vikers 2011:59).

التدخل هو التغيير الكلمة الى صيغة خاطئة بسبب لغة الأخر الذي يستعمله غالباً, منما يآثر تغيير الكلمة عن أصله سواء كان من نحي صرفه, أو أصواته, أو نحوه, أو معجمه. ويرج هو أول من إستخدم التدخل في "language in contact" ليعرف وجود تغيير نظام اللغة بسبب العناصر من لغة أخر الذي يزاوله المتحدث)

(Ohoiwutun 1996:72). ويعتقد ويرج لغة الأم واللغة الأجنبية إحد أسباب التدخل
منما أدى أعراض إحراف عن قواعد اللغة للمحدث.

عند استخدام لاحقات من لغة الى آخر يسمى التدخل الصرف. و يسمى
تدخل النحو عند استخدام نظام من لغة للغة أخر. التدخل المعجمي مزج اللغة باللغة
ثانية . حدث تدخل الأصوات لو كان المتحدث يقول الكلمات من إحدى اللغة
بيدخل أصوات اللغة من لغة أخر. التدخل الأصوات تنقسم الى قسمين, وهو
التدخل الأصوات بيناقتص حرف و التدخل الأصوات يغير الحرف (Chair and
Agustina 2004:162-165).

عرب إندونيسيا هم مواطنو إندونيسيا من أصول عربية واغليبتهم من العرب
الحضارمة، شكلوا فيما بعد قوة اقتصادية من خلال التجارة و الاستثمار في
العقارات . حاليا يتواجد أغليبتهم في جاوة وجنوب سومطرة ، و يدين جميعهم
بالإسلام. وصلت إندونيسيا بالعالم العربي منذ مئات السنين قبل ظهور الإسلام في
إندونيسيا وكان معظم ذلك عن طريق تجارة البهارات . و يعتقد ان العربي الأول
استوطن البلاد في القرن الخامس الميلادي . وأسس بعضهم سلالات حاكمة (كسلطين
بونتيانك) و البعضهم الآخر تمازج مع ممالك موجودة . هذه المجتمعات
المبكرة تطبت كثيرا بثقافة المجتمعات المحلية و بعضها ذاب فيها فيما شكل البعض
الآخر مجتمعات عرقية منفصلة.

ب. أسئلة البحث

يحاول أن يجيب هذا البحث على الأسئلة التالية :

1. ما أنواع تدخل أصوات اللغة العربية في المحادثة الأندونيسية عند العرب المقيمين
في كاتبانغ بسورابايا ؟

٢. ما العوامل التي تؤدي إلى ظهور تدخل أصوات اللغة العرابية في اللغة الأندونيسية عند العرب في كاتبانغ بسورابايا ؟

ج. إهداف البحث

أ. معرفة شكل تدخل لحن اللغة العربية في المحادثة الأندونيسية عند العرب المقيمين في كاتبانغ بسورابايا.

ب. معرفة العوامل التي تؤدي إلى ظهر تدخل لحن اللغة العرابية في اللغة الأندونيسية عند العرب في كاتبانغ بسورابايا.

د. فوائد البحث

ينقسم هذا البحث بفائدتان :

١. فائدة النظري : سيكون هذا البحث المعرفة الطريق العرب في مناقشتهم باللغة الأندونيسية.

٢. فائدة التطبيقي : لمعرفة كيف يشترك اللغة الإجتماعي عند الناس، لذا الباحث يأخذ أحد قسم من علم اللغة الإجتماعي يعني التدخل اللغة بيسمع الحن في المناقشة الأندونيسية عند العرب في كاتبانغ سرايايا.

هـ. تحديد البحث

هناك عداد بحوث الذي يتعلق بالتدخل، سواء كان تدخل الصرف و تدخل الأصوات و تدخل النحوي. بل الباحث يبحث عن تدخل الأصوات فقط في هذا البحث. العلم الأصوات له أنواع كثير، لذا الباحث فقط يبحث نوع من الأنواع العلم الأصوات وهو

اللحن .لذلك الأمر الباحث لا يبحث كل أنواع العلم الذي يتعلق بعلم الأصوات فصار هد البحث بالتدخل أصوات في اللحن.

و. الدراسات السابقة

قد وجد الباحث الدراسات السابقة الذي يتعلق بهذه البحث، و هي :

١. ديدي كرنياوان ٢٠١٦ ، البحث تحت الموضوع، "التداخل اللغة الإندونيسية في اللغة العربية في التعبير الشفوي لدا الطلاب بمعهد نور الحكيم الإسلامي كديري لومبوك الغربية". قسم تعليم اللغة الريية كلية الدراسات العلية جامعة مولان مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج. و نتئجه : التدخل الغوي في المستوى الصوتي تظهر في المستوا شكلين، هما نطق الفونيمات المخالفة في اللغة العربية كأنها فونيم واحد على اللغة الإندونيسية و التقصير الحركات الطويلة. من أشكال التدخل اللغوي للمستوى النحوي عدم المتابعة بين المبتدأ وا الخبر و عدم المتابعة بين ضفة و الموصوف وعدم المتابعة بين الفعل و الفاعل و الأخطاء في تعدية الأفعال و حذف "أن" المصدرية و الزيادة "ال" التعريف في المضاف. من أشكال التدخل اللغوي للمستوى الصرفي تغيير الإسم فعلا و تكرير الكلمة وزيادة الكلمة المساعد لمعنى زمن ماضي. أشكال التدخل الغوي في المستوى المفردتي تكون في الأسماء والأفعال والحرف. من أشكال التدخل اللغوي للمستوا الدلالي استخدام الكلمة غير مناسبة.

٢. نور ويجاياتني، البحث تحت الموضوع "تدخل تراكيب اللغة الإندونيسية في اللغة العربية (دراسة وصفية تحليلية عن كتابة ومحاذثة طالبات معهد" دار اللغة والدعوة " ببانجيل - باسوروان - جاوى الشرقية)" و نتئجه : محاولة

لقضاء الحاجات الإجتماعية والإقتصادية والسياسة والتربوية في هذا العصر العولمة تحمل الناس أن يختلطوا بمجتمعهم ولا ينعزلوا عن غيرهم. لذا ينتج الناس اهتمامها و معرفة لغاتها حتى يستخدم لغتين مختلفتين أو أكثر متبادلا (ثنائي اللغة). وفي أثناء قيامها ظهرت المشكلة اللغوية لأجلها حيث يحمل الناطق نظام اللغة الواحدة في اللغة الأخرى ويستخدمها أكثر من الأخرى ما يسمى بالتدخل اللغوي. وإذا لا نتم هذه الظاهرة اهتماما تاما سوف تتفسد اللغة المتدخلة. لذا علينا أن نسلمها من الفساد بالإشارة على المخالفة اللغوية أثناء محادثتهن وكتابتهن و تصحيحها، و بتحليل عواملها.

٣. نصر الدين إدرس جوهر، بالبحث تحت الموضوع " تدخل اللغة الأندونيسية في اللغة العربية". جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية-سورابايا. ونتجها " عملية تعلم اللغة العربية للمتحدثين الإندونيسيين هي عملية إتقان نظام اللغة الجديد ومختلف عن ما اعتادوا عليه، سواء من الناحية الصوتية أو بناء الكلمات أو بنية الجملة أو نظام المعنى. ومع تقدم العملية، سيكون هناك بطبيعة الحال التداخل اللغوي للغة الإندونيسية إلى العربية، أي ميل متحدث إندونيسي إلى استخدام اللغة العربية على مستويات مختلفة بطريقة لا تتأثر أو لا تتأثر بالنظام اللغوي الإندونيسي.

٤. أسية كوين، ٢٠١٦، الكلية العلوم الغوية جامعة محمدية سوراكرتا، بالبحث تحت الموضوع "تدخل الأصوات اللغة الملايو البتاني في المحادثة الأندونيسية الالتهاميد طيلاند في الجامعة محمدية سراكرتا" و نتجها : يوجد أربعة أنواع في الدراسة تدخل الأصوات. تغير الصوت /a/ مع الصوت /a/، و الصوت /b/

مع الصوة /r/. خرج الصوة /n/ في آخر الكلمة. ثم تغير ضمير /lan/ ب /le/، و يغير الضمير /lam/ ب /le/. و الأخير هو تغير الإفرج ضمير [kaka?][ka?].

٥. أنورا وولن داريني، بالبحث تحت الموضوع "تدخل الأصوات و الصرف و معجمي في المناقشة الأندونيسية عند الطلاب الأندونيسية وأدبها الكلية العلم الثقافية الجامعة أثيرلنجا" و نتجه : أولا ، هناك اتصال رسمي لطلاب الأدب هناك ثلاثة أشكال من التدخل ، وهي علم الأصوات التدخل ، والتداخل لتفسير المورفولوجي والتداخل. الثانية ، العوامل الأساسية ظهور تدخل استخدام اللغة الاندونيسية في الاتصال الرسميشمل طلاب الأدب الإندونيسيين في الفصل ما يلي: الخلفية ، عامل الألفة ، العامل الأخير هو عامل الهيبة.

٦. هدية لله، ٢٠٠٩، اكلية الأدب والفنون جامعة إحد عشر مارس سوراكرتا، بالبحوث تحت الموضوع "تدخل الصرفي و النحوي اللغة جاوا لهجة سولو في الكتابة الأندونيسية عند التلاميذ إبتدئي فصل الجامس سراكرتا" ونتج البحث: تدخل نظام جافا إلى التشكل الأندونيسي مورفولوجياكتابة طالب من الدرجة V SD في سوراكارتا هو تشكيل /-a -/ ke (confix) التي في BJ توجد عملية تشفير بين / u / و / a / متطابقة / O / à / ، البادئة {-ke} في BI المقابلة ل {-ter} ، البادئة الأنفيةيصبح {-N} / -ŋ / ، تشكيل بادئة صفر لأنه في الجوية لا يوجد بادئة {-ber} ، واللاحقة {-s} لتشكيل اسمفي BI ليست ضرورية. تدخل نظام قواعد جوية (بما في ذلك عبارات أو مجموعات كلمات) في كتابة اللغة الاندونيسية لطلاب الصف V SD في سوراكارتا هو استخدام {-nya suffix} ، استخدام التحية القرابة ، وتشكيل

العبارة. استخدام {-nya لاحقاً} هو تدخل يحدث بسبب تطبيق نظام BJ
{-e} {clitika} أو نموذج {-ne} تنص على معنى "الملكية".

٧. إئيس ميناواقي، ٢٠١٠، البحث تحت الموضوع " تدخل لغة الأندونيسية
في إعلانات التلفاز" و نتبئجه هو : في هذه الورقة أنتجت ذلكاستخدام
العامية في الإعلانات التلفزيون تدخلعلم الأصوات ، مورفولوجيا ، وبناء
الجملة. ربماإذا فحصت أكثر عمقا سيكون هناك أعراضدلالات. بالإضافة
إلى ذلك ، في الأنماطالجملة أيضا تختلف. البعض فقط عبارات على شكل
، جمل واحدة ، جملة مركب مكافئ ومتعدد المستويات ووهلم جرا. على
الرغم من نمط الجملة كثير لا يتبعون اللغةاندونيسيا القياسية. ومع ذلك ،
مهما كانت ظواهر اللغة موجودة في اللغةيجب أن تكون الإعلانات في
إعلانات باستخدام الإندونيسية جيدة و تصحيح من أجل الحصول على
هذا التأثير ايجابية للحياة الاجتماعية للمجتمع.

ز. منهجية البحث

١. نوع البحث

يبحث هذا البحث بالمنهج الكيفي الوصفي. يكون المنهج الوصفي في الحالة
العادية، و عادةً سيكون البيانات وصفية. من حيث الفلاسفة الضواهر أن المنهج
الوصفي هو يقدم النظري. جرب المنهج الوصفي أن يفهم و يفسر الحال الإنسان
في الحالة الخصة من النظر الباحث (Husain Usmani dan Purnomo Stiadi Akbar).
(٨٢ : ٢٠٠٦)

يقول بغدن و تيلور أن البحث الوصفي هو أحد منهج البحث بالبيانات
الكيفية و الكلام و الكتابة و المعاملة الناس الذي نظرت. سيستيع الباحث من

بحث الوصفي أن يحسّ ما الذي نظرتَه في المعاملت اليومية (Basrowi & Suwardi).
(١ : ٢٠٠٩ عنده المنهج الصوفي الصفات الخص، فهو التشديد في البيئة الطبيعية
واستفرايئة و مرن، التجريبية و الظريق يئخذ المعاني و اشتركة من مشترك والمفس
(J.R. Raco, 2010).

٢. مصادر البيانات

هناك نوعان عن مصادر البيانات في هذا البحث و هو الأساسية و الثانوية،
ف المصادر البيانات الأساسية في هذا البحث هو العرب المقيمين في قرية كاتابانغ
سرابايا. يختر الباحث القرية كاتابانغ لأننا أكثر المقيمين في ذلك القرية العربيون. و
مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث هو الكتب عن اللغة الاجتماعي. قد وجد
الباحث الكتب عن اللغة الاجتماعي باللغة العربية و الأندونيسية

٣. طريقة جمع البيانات

طريقة الذي سيفعله الباحث هو الملاحظة يعني الباحث سيسمع ثم يكتب
الأمر الذي تريد الباحث. الملاحظة هو الطريق الإنسان ليأخذ نتيجة من الذي راهم
بعيونهم وكذلك مساعد من حسي أخرا (Burhan Bungin 2010:115)، و في هذ
البحث الباحث سيفعل الملاحظة بكثير من الإستماع. في هذه الملاحظة سيعمل
الباحث بالملاحظة المشتركة يعني الباحث سيسمع الحن اللغة العرايية في المحادثة
الأندونيسية بالجلوس مع البيانات. وسيفعل الباحث بيحضر في مزاولتهم في ذلك
الأمر.

٤ . طريقة تحليل البيانات

بعد جمع البيانات الأساسية و الثانوية، فسيفعل الباحث بالتحليل تلك البيانات. سيكون التحليل البيانات في هذا البحث :

١ . سوف يسمع الباحث عن محادثة ذلك العرب بالمرقبة يعني يجلس معاهم في معاملتهم.

٢ . إكتشف العداد التدخل الذي حدث في ذلك.

٣ . تحليل ذلك التدخل بالنظرية الأصوات.

٤ . سوف اسخدم الباحث المقابلة إلى بعض العربي الذ يقيمين في ذلك القرية.

ح . هيكل البحث

الباب الأول يتحدث عن المقدمة وهو حلفية البحث و أسئلة البحث و إهداف البحث ثم فوائد البحث وتحديد البحث ثم الدراسات السابقة و منهجية الباحث. و الباب الثاني يتحدث عن نظرية البحث الذي يتعلق بهذه الدراسة. و الباب الثالث يتحدث عن التحليل البيانات في تدخل الأصوات العرب في المحادثة الأندونيسية عند العرب في كتابانغ سورابايا. وأما الباب الرابع هو الخلاصة و الختام.

الباب الثاني

دراسة النظرية

اللغة الإجتماعي

علم اللغة الاجتماعي من كلمتين في علم الاجتماع واللغويات ، حيث نعلم جميعاً أن علم اجتماع العلوم الاجتماعية واللغوية هو علم اللغة ، وبالتالي فإن علم اللغة الاجتماعي له علاقة وثيقة بذلك ، وهي دراسة اللغة المرتبطة بالظروف الاجتماعية (Sumarsono and Paina Pratana, ٢٠٠٤). أحياناً ما يطلق على علم اللغة الاجتماعي علم اللغويات المؤسسية ، والذي يرتبط بروابط اللغة مع اللغة التي يستخدمها الناس. من المؤكد أن السلوك الإنساني الذي يستخدم اللغة له جوانب مختلفة مثل الرقم والموقف والعادات والثقافة (Sumarsono and Paina Pratana, ٢٠٠٤).

برايد و هولس (١٩٧٢) ببساطة أن علم اللغة الاجتماعي هو دراسة اللغة كجزء من الثقافة والمجتمع. يتم التأكيد على أن اللغة جزء من الثقافة ، وليس شيئاً مستقلاً.

في عام ١٩٧٢ قام فيشمان بتغيير النمط الاجتماعي اللغوي ليصبح سوسولوجيا اللغة مع العبارات التالية:

“ *The Sociology of Language focuses upon the entire gamut of topics related to the social organization of language behavior, including not only language usage per se, but also language attitudes, overt behavior toward language and language users.* ”

يركز علم اجتماع اللغة على المشكلة بأكملها المرتبطة بالمنظمات الاجتماعية التي تستخدم اللغة ، ليس فقط مستخدمي اللغة ، ولكن أيضاً أخلاقيات اللغة ، بحيث السلوك تجاه مستخدمي اللغة واللغة.

يريد هذا النوع من التقييد الاستخلاص علم اللغويات الاجتماعية في مجال علم الاجتماع بدلاً من اللغويات. في الدراسة اللغوية الاجتماعية ، يمكن للناس أن يبدأوا من

المشاكل الاجتماعية ثم يتصلون باللغة ، لكن يمكن أن ينطبق ذلك أيضاً: البدء من اللغة ثم الارتباط بالأعراض الاجتماعية.

يظهر هذا الموقف في ديل هيمز (١٩٧٣) عندما قال:

Sociolinguistik could be taken to refer to use of linguistic data and analyze in other discipline concerned with social life and conversely, to use and analysis in linguistic.

يمكن أن تشير علم اللغويات الاجتماعية إلى استخدام بيانات الصلاحية وتحليلها في علوم أخرى تتعلق بالحياة الاجتماعية ، والعكس بالعكس ، والإشارة إلى البيانات إلى المجتمع وتحليلها في علم اللغة. على سبيل المثال ، يمكن للمرء أن يرى أولاً أن هناك لغتين مختلفتين في لغة واحدة ، ثم ترتبط بالأعراض الاجتماعية مثل الاختلافات بين الجنسين بحيث يمكن استنتاجها ، على سبيل المثال ، يتم دعم الصنف أ من قبل النساء والتنوع ب مدعوم من الرجال في هذا المجتمع. أو العكس ، يمكن للناس البدء عن طريق تصنيف الأشخاص حسب الجنس إلى الرجال. تمت صياغة الصيغة المذكورة أعلاه من قبل فاسولد مؤلف كتابين ، هما اللغوية الاجتماعية للمجتمع (١٩٨٤) واللغوية الاجتماعية للغة (١٩٩٠).

صيغة بسيطة مماثلة لصيغة بريد و هلمز هي قيد وضعه تردغيل (١٩٧٤):

“sociolinguistics, is that part of linguistics which concerned with language as a social and cultural Phenomenon”

(اللغويات الاجتماعية هي جزء من اللغويات المتعلقة باللغة باعتبارها ظاهرة اجتماعية والأعراض الثقافية). لا تُعتبر اللغة ظاهرة اجتماعية فحسب ، بل هي من أعراض الثقافة. إن المعنى الضمني هو أن اللغة المرتبطة بالثقافة لا تزال مجالاً لعلم اللغة الاجتماعي ؛ وهذا يمكن فهمه لأنه يجب أن يكون لكل مجتمع ثقافة معينة. لذلك فمن الواضح أن علم اللغويات الاجتماعية يأخذ في الاعتبار العلاقة بين شيئين ، وهما اللغويات من حيث اللغة وعلم الاجتماع من حيث الاجتماعية (Kunjana Rahardi، ٢٠١٠).

١,١ علم اللغويات الاجتماعية مع علم الاجتماع

دراسات علم الاجتماع من بين أشياء أخرى الهياكل الاجتماعية ، منظمات المجتمع ، العلاقات بين أفراد المجتمع ، سلوك المجتمع. بشكل ملموس ، يدرس علم الاجتماع مجموعات في المجتمع ، مثل العائلات والعشائر (مجموعات فرعية) والقبائل والأمم. في المجتمع هناك نوع من الطبقات ، مثل طبقات الحكام وطبقات الأشخاص العاديين ، أو الطبقات المتدرجة ، التي درست أيضًا علم الاجتماع. بالطبع لتعلم مثل هذه الأشياء ، يجب أن تتوفر لدينا بيانات كافية ، والتي تشمل العديد من الأشخاص أو أفراد المجتمع. لا يمكننا أن نقول إن تكوين عائلة الجاوية يشبه هذا وذاك ، إذا كنا نبنيناها فقط على عائلة جاوية واحدة. وبالمثل ، لا يمكننا تحديد خصائص الزعيم الجاوي إذا كان لا يشمل القائد والأعضاء الذين يتم قيادتهم. لذا ، يتعامل علم الاجتماع على الأقل مع شخصين في المجتمع. علم اللغة الاجتماعي في العلاقات مع المجتمع ، لديه أوجه تشابه مع علم الاجتماع ، بمعنى اجتماعي لغوي يتطلب أكثر من بيانات أو موضوع فردي. في الدراسة ، يستخدم كلاهما الأساليب الكمية. يستخدم علم اللغويات الاجتماعية أيضًا طرق أخذ العينات (عشوائية أو عشوائية) ، لأنه في بعض الأحيان لا يمكن مشاركة جميع أفراد المجتمع أو جعلهم موضوعًا أو مخبرًا. بالنسبة للطريقتين ، ليس من المستحيل أن تستخدم علم اللغويات الاجتماعية أيضًا الإحصاء ، وكذلك علم الاجتماع. في جمع البيانات ، يستخدم كل من علم الاجتماع واللغويات الاجتماعية طريقة إجراء المقابلات وتسجيلها وجمعها ، وما إلى ذلك ، أثناء معالجة البيانات باستخدام طرق وصفية. لكننا نرى أيضًا الفرق بين الدراستين. إلى حد ما ، يلمس علم الاجتماع اللغة ، على سبيل المثال إذا كان يتحدث عن العلاقة بين أفراد المجتمع مع بعضهم البعض ، وتحديد خصائص مجموعة المجتمع التي هي قبيلة أو أمة. لكن ، بالطبع ، لا يتحدث علم الاجتماع عن اللغة إلى أصغرها ، على سبيل المثال حول بنية الجمل. لن يتحدث الاجتماع أيضًا عن تنوع أو تنوع اللغات التي يستخدمها القائد ، على سبيل المثال

، عندما يتحدث مع زوجته في المنزل ، مع بواب في المكتب ، مع أعضاء من مجموعته في الاجتماع. على العكس من ذلك ، فإن رب اللغة هو أحد الأشياء الاجتماعية اللغوية. لذا ، فإن الهدف الرئيسي لعلم الاجتماع ليس اللغة ، بل المجتمع ، ويهدف وصف المجتمع والسلوك. والهدف الرئيسي لعلم اللغة الاجتماعي هو اختلاف اللغة ، وليس المجتمع (Sumarsono & Paina Pratana، ٢٠٠٤).

١,٢ اللغة الإجماع مع علم اللهجات

علم اللهجات هو دراسة الاختلافات اللغوية أيضًا. درس لهجات مختلفة بلغة منتشرة في مناطق مختلفة. الهدف هو إيجاد علاقات القرابة بين لهجات اللهجة ، وكذلك تحديد تاريخ تغيير الصوت أو شكل الكلمة ، إلى جانب معناها ، من وقت لآخر ومن مكان إلى آخر. محور الدراسة يكمن في الكلمة. بعد العثور على عدد من المدن التي لها أشكال مختلفة (أو النطق) في عدد من اللهجات في أماكن مختلفة ، فإن الديالوجولوجيا هي نوع من الخريطة ، وهي خرائط اللهجات. توجد داخل الخريطة خطوط تربط مكانًا آخر بأخرى. يشير السطر ، المسمى إسوقلوس (Isoglos) ، إلى أنه في الأماكن المتصلة بالخطوط ، توجد معادلة شكل (النطق) لكلمة معينة. على سبيل المثال ، للأخ "apa" هناك ثلاثة أنواع من النطق ، وهي [ape], [apo], [apa].

بالإضافة إلى ذلك ، تقوم الديالوجولوجيا أحيانًا أيضًا بفحص ما إذا كان ما يعتقد معظم الناس أنه "لغة" هو في الواقع لغة أو مجرد لهجة لغة ، أو ربما مجرد لهجة مختلفة. تمكنت جدلية اليوم أيضًا من تحديد متى تفصل لهجتان أو لغتان عن والديهما (Sumarsono & Paina Pratana، ٢٠٠٤).

من الوصف أعلاه ، يمكننا أن نستنتج أن الطريقة المستخدمة في علم الديالوجولوجيا هي طريقة مقارنة وطريقة تاريخية تاريخية. أي أنه يقارن ، وفي المقارنة بين الديالوجولوجيا ، يظهر تاريخ شكل الكلمة ، وبالتالي يصل إلى أكثر من فترة واحدة ، أي الحاضر والماضي.

إلى جانب ذلك ، من الواضح أيضًا بالنسبة لرؤيتنا ، أن الديالكولوجيا تدرس الكلمات باللغات الإقليمية ، أي اللهجات القائمة على الحدود الطبيعية. يستخدم علم اللغويات الاجتماعية أيضًا طريقة مقارنة ، لكنه عادةً ليس تاريخيًا ، وهذا ليس مجرد كلمات. في بعض الأحيان ، يبحث علم اللغة الاجتماعي في مسائل مثل "متى تستخدم A الكلمة X ، ومتى تستخدم Z؟" ، لكن المقارنة ما زالت ضمن المهلة الزمنية التي تكون فيها A حية. بمعنى آخر ، يستخدم علم اللغويات الاجتماعية طريقة وصفية متزامنة ، والتي ترى الأشياء كما هي في أي لحظة. تظهر الدراسات اللغوية الاجتماعية التاريخية في دراسة التحولات اللغوية أو الانقراض. هناك اختلاف أساسي آخر هو أن علم اللغة الاجتماعي يركز أكثر على مجموعة متنوعة من اللغات ليس على أساس الحدود الإقليمية أو الحدود الطبيعية ، ولكن على حدود الاشتراكية مثل الاختلافات في العمر والجنس والوضع الاجتماعي والطبقة الاجتماعية ، وهلم جرا. بالطبع لا يزال هناك احتمال ، علم اللغة الاجتماعي يتعامل مع اللهجات الإقليمية. ديالكولوجيا الحديثة شاركت أيضًا في هذه اللهجة الاجتماعية (Sumarsono & Paina Pratana ، ٢٠٠٤).

٣، ١. مشاكل اللغوية الاجتماعية

صاغ أول مؤتمر اجتماعي لغوي في جامعة كاليفورنيا في لوس أنجلوس عام ١٩٦٤ سبعة أبعاد في مجال البحوث اللغوية الاجتماعية. الأبعاد السبعة التي تمثل مشكلات في علم اللغة الاجتماعي هي (١) الهوية الاجتماعية للمتحدث ، (٢) الهوية الاجتماعية للمستمعين المشاركين في عملية الاتصال ، (٣) البيئة الاجتماعية التي تحدث فيها الأحداث ، (٤) التحليل المتزامن والعازل للهجات الاجتماعية ، (٥) التقييمات الاجتماعية المختلفة من قبل المتحدثين لسلوك أشكال الكلام ، (٦) مستويات الاختلاف ومتنوعة من اللغويات ، و (٧) التطبيق العملي للبحوث اللغوية الاجتماعية (عبد الخير و ليوني أغوستينا ، ٢٠٠٤).

يمكن التعرف على الهوية الاجتماعية للمتحدث ، من بين أشياء أخرى ، من السؤال ومن هو المتحدث وكيف يمكن أن تكون العلاقة مع الخصم ، ومن ثم يمكن أن تكون هوية المتحدث أحد أفراد الأسرة (الأب ، الأم ، الأخ ، العم ، إلخ) ، يمكن أن تكون صديق الوظائف ، الرؤساء أو المرؤوسون (في العمل) ، المعلمون ، الطلاب ، الجيران ، المسؤولون ، كبار السن وما إلى ذلك. يمكن أن تؤثر هوية المتحدث على اختيار الكود في المتحدث.

يجب رؤية الهوية الاجتماعية للمستمع من السماع. لذلك ، يمكن أن تكون هوية المستمع أيضًا أحد أفراد الأسرة (الأب ، الأم ، الأخت ، الأخ ، العم ، إلخ) ، صديق مقرب ، مدرس ، طالب ، جار ، شخص مسن ، وما إلى ذلك. تؤثر هوية المستمع أو المستمع أيضًا على اختيار الكود في المتحدث.

يمكن أن تكون البيئة الاجتماعية التي تحدث فيها أحداث الكلام غرفة عائلية في منزل أو مسجد أو ملعب كرة قدم أو قاعة محاضرات أو مكتبة أو في شارع جانبي. يمكن للمكان الذي تحدث فيه أحداث الكلام أن يؤثر أيضًا على اختيار الكود ونمط الكلام. على سبيل المثال ، في المكتبة ، بالطبع يجب أن نتحدث بصوت ليس بصوت عالٍ ، في ملعب كرة القدم يجب ألا نتحدث بصوت عالٍ ، حتى في غرفة مزعجة بصوت صوت الآلات ، يجب أن نتحدث بصوت عالٍ ، لأنه إذا لم يكن صوتها مرتفعًا ، فمن المؤكد أنه لا يمكن سماعه من قبل المحاور لدينا.

تحليل متزامن ومزمن لهجة اللهجة الاجتماعية في شكل وصف لأنماط اللهجات الاجتماعية ، والتي هي صالحة لفترة معينة من الزمن صالحة لفترة غير محدودة. يتم استخدام هذه اللهجة الاجتماعية من قبل المتحدثين فيما يتعلق بوضعهم كأعضاء في فئات اجتماعية معينة في المجتمع.

تقييمات اجتماعية مختلفة من قبل المتحدثين عن أشكال سلوك الكلام. أي أن لكل متحدث بالتأكيد طبقة اجتماعية معينة في المجتمع. لذلك ، بناءً على الطبقة الاجتماعية ،

لديه حكمه الخاص ، والذي هو بالتأكيد نفسه ، أو إذا كان مختلفًا ، لن يكون بعيدًا عن طبقة الاجتماعية ، إلى أشكال مرتكبي الخطاب الذي يحدث.

مستويات الاختلاف أو اللغويات ، أي فيما يتعلق بتجانس أعضاء مجتمع الكلام ، ووجود وظائف اجتماعية وسياسية مختلفة للغة ، بالإضافة إلى مستوى الكمال في الكود ، تصبح أداة التواصل الإنساني التي تسمى اللغة متنوعة للغاية. كل اختلاف ، سواء كان لهجة أو تنوع أو تنوع ، له وظيفته الاجتماعية الخاصة.

البعد الأخير ، وهو التطبيق العملي للبحث اللغوي الاجتماعي ، هو موضوع يناقش فائدة البحث الاجتماعي اللغوي في معالجة المشاكل العملية في المجتمع. على سبيل المثال ، مشكلة تدريس اللغة ، وتوحيد اللغة ، والترجمة ، والتغلب على الصراعات الاجتماعية بسبب النزاعات اللغوية ، وما إلى ذلك (عبد الخير و ليوني أغوستينا ، ٢٠٠٤).

١,٤ . اللغة الإجتماعي في المستخدم

بكل مجال العلوم بكل تأكيد قوة في الحياة العملية. وكذلك علم اللغويات الاجتماعية. الاستخدامات الاجتماعية اللغوية للحياة العملية كثيرة للغاية ، لأن اللغة كأداة للتواصل اللفظي البشري ، لها بالطبع قواعد معينة. في استخدام علم اللغة الاجتماعي يوفر معرفة كيفية استخدام اللغة. يشرح علم اللغة الاجتماعي كيف تُستخدم اللغة في جوانب معينة أو جوانب اجتماعية ، مثل يقول فيشمان (١٩٦٩: ١٥) أن ما يتم استجوابه في علم اللغويات الاجتماعية هو "من يتحدث ، ما هي اللغة ، ولمن ، ومتى ، ومتى ينتهي". من صياغة فيشمان ، يمكننا وصف الفوائد أو الاستخدامات الاجتماعية اللغوية للحياة العملية. أولاً، يمكننا استخدام المعرفة اللغوية الاجتماعية في التواصل أو التفاعل. سيوفر علم اللغة الاجتماعي إرشادات لنا في التواصل من خلال إظهار اللغة ، ما نوع اللغة أو أسلوب اللغة الذي يجب أن نستخدمه إذا تحدثنا إلى أشخاص معينين. إذا كنا أطفالاً في عائلة ، فعلينا بالطبع استخدام مجموعة متنوعة أو أسلوب من اللغة يختلف إذا كان الشخص الآخر

هو الأب أو الأم أو الأخ أو الأخت. إذا كنا طالبًا ، فيجب علينا بالطبع استخدام مجموعة متنوعة أو نمط من اللغة يختلف عن المعلم أو زملائه أو زملائه الطلاب الذين تكون فصولهم أعلى. سوف يُظهر علم اللغويات الاجتماعية أيضًا كيف يجب أن نتحدث إذا كنا في مسجد ، أو في مكتبة ، أو في حديقة ، أو في سوق ، أو في ملعب لكرة القدم (عبد الخير وليوني أغوستينا ، ٢٠٠٤).

في تدريس اللغة في المدارس ، يلعب علم اللغة الاجتماعي أيضًا دورًا كبيرًا. كما نرى، دراسة اللغة داخليًا ، كما نوقش أعلاه ، ستنتج عرضًا وصفيًا موضوعيًا للغة ، وسيقوم بإصدار كتاب قواعد نحوية وصفي. إذا أجريت الدراسة بشكل معياري ، فسوف ينتج كتاب قواعد معيارية. لهذين الكتابين النحويين نتائج مختلفة. ثم ، إذا تم استخدامها في استخدام اللغة ، فستواجه أيضًا مشكلات مختلفة. تُستخدم كتب القواعد النحوية في التدريس ، لذا فإن الصعوبة تكمن في أن مجموعة اللغات التي يجب تدريسها هي مجموعة متنوعة من اللغات القياسية ، على الرغم من أن هناك في الكتاب أيضًا نتائج للعديد من بائعي غيراقياسي، كمثال ملموس ، يرجى الاطلاع على كتاب كاريدا لكسانا سنة ١٩٨٩ (*pembentukan kata dalam bahasa indonesia*). بدون مساعدة أو تفسير لغوي اجتماعي ، لا يمكن استخدام الكتاب في التعليم الرسمي ، لأن محيط الأنف هو -n ، -m ، و -ny ، ويتم تسجيل -ser- عنقي in- في كنز من الملصقات الإندونيسية.

على العكس من ذلك ، كتاب *Tata Bahasa Baru Bahasa Indonesia* سوتن تقدير علي شهبانا (١٩٨١) والذي يعد معياريًا للغاية لا يمكن استخدامه أيضًا في التعليم الرسمي دون مساعدة لغوية اجتماعية ، لأن المعايير المستخدمة قديمة من قواعد مجموعة الكتب الإندونيسية المتنوعة التي تنطبق اليوم.

في دول متعددة اللغات مثل إندونيسيا وماليزيا وسنغافورة والهند والفلبين تنشأ مشاكل سياسية فيما يتعلق باختيار اللغات لغرض تنفيذ إدارة الدولة وتعزيز الأمة. يمكن أن

يؤدي اختيار أسماء اللغات على أنها لغات رسمية رسمية إلى توترات سياسية ومن المحتمل أن تستمر الاشتباكات الجسدية. يبدو أن إندونيسيا قادرة على حل مشكلة اختيار اللغة الوطنية ولغة الولاية واللغة الرسمية جيدًا ، أي باختيار لغة الملايو التي أصبحت تاريخياً لغة مشتركة ، وقد انتشرت على نطاق واسع في جميع أنحاء الأرخبيل ، على الرغم من أن عدد الناطقين بها أقل من الناطقين بلغات المناطق الجندية أو الجاوية. لا توجد توترات سياسية وصدمات جسدية لأن الجميع يدركون أن لغة الملايو الاجتماعية لها دور محتمل على الأرجح باعتبارها اللغة الرسمية للوحدة واللغة في إندونيسيا (عبد الخير وليوني أغوستينا ، ٢٠٠٤).

لغات إقليمية أخرى ، والتي على الرغم من وجود عدد أكبر من المتحدثين ، محدودة في مجال استخدامها. في الفلبين على الرغم من التوترات السياسية في اختيار لغة البلد ، يبدو أيضًا أنه قادر على التغلب عليها باختيار اللغة البيليبينية (التي تعتمد على اللغة الإقليمية للتغالوغية) في اللغة الوطنية ، واختيار اللغة الإنجليزية (اللغة السابقة للغزة) لتصبح اللغة الرسمية للدولة. تم اختيار اللغة الإنجليزية كلغة للبلد لأنه مع مراعاة اللغة أصبحت لغة مشتركة بين المجموعات العرقية في جميع أنحاء البلاد. في حين أن لغة التغالوغ (والتي تسمى لغة البيليبينو) ليست سوى لغة واحدة من القبائل التي يتحدث بها العديد من المتحدثين ، لكنها ليست مفهومة من قبل القبائل الأخرى. على غرار الفلبين والهند. اختارت الأمة أيضًا اللغة الإنجليزية لتصبح لغة البلد لأن اللغة الإنجليزية أصبحت لغة مشتركة بين المجموعات العرقية في الهند. بالإضافة إلى ذلك ، لدى الهند أيضًا أكثر من لغة وطنية ، بما في ذلك الهندية والبنغالية والتاميلية والمالايالامية والأردية. الأمة الماليزية ، على الرغم من أنها استعمرت من قبل البريطانيين ، نجحت في اختيار لغة الملايو (التي جاءت أيضًا من الملايو) إلى اللغة الوطنية ولغة البلاد. على الرغم من أن الجماعات "المتفوقة" في ماليزيا لا تزال تتحدث الإنجليزية أكثر ، فلا يوجد توتر سياسي أو اشتباكات جسدية في مشاكل اللغة.

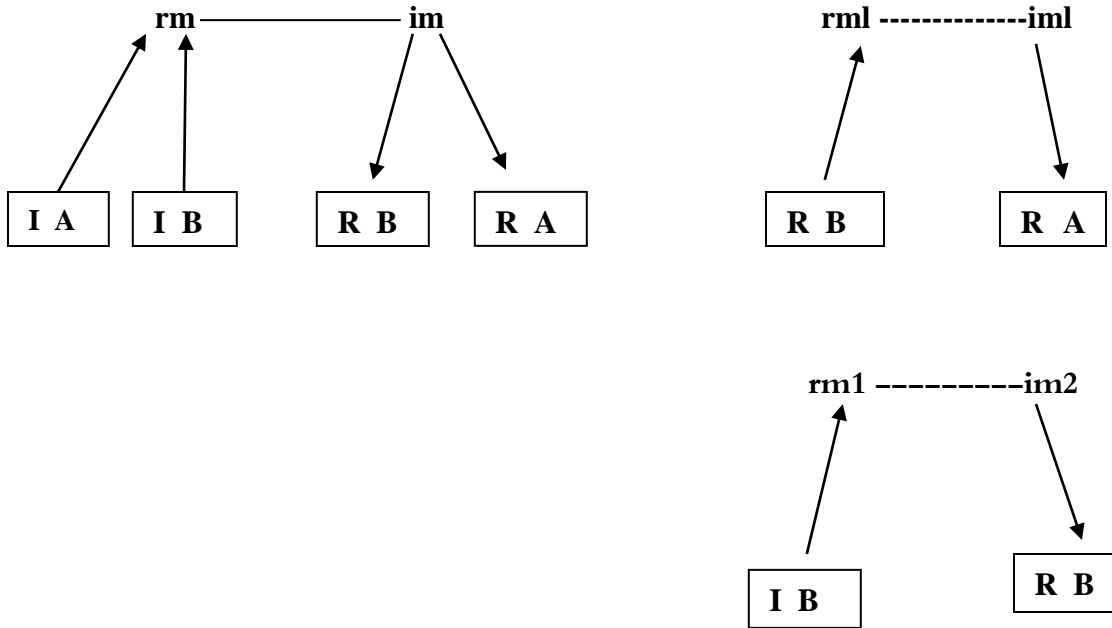
دولة صغيرة سنغافورة ، التي يتألف سكانها من ثلاث مجموعات عرقية رئيسية (الصين والهند والماليزية) تختار اللغات الوطنية وهي لغة الملايو واللغات الرسمية الأربع في البلاد (أي لغة الملايو والهندية والماليزية والإنجليزية) ، على الرغم من التطبيق العملي أكثر مهيمنة باللغة الإنجليزية. الحالة الأخيرة هي بلجيكا. الأمة البلجيكية ، التي لديها دولة ملكية ولغتين (الفرنسية والهولندية) كلغة للبلد. كلتا اللغتين تعاملان على قدم المساواة. ومع ذلك ، في الممارسة العملية ، يبدو أن الفرنسية "متفوقة" أكثر من الهولندية. وبالتالي ، فإن تموجات التوترات الاجتماعية والسياسية الناجمة عن اللغة لا تزال تحدث بشكل متكرر في البلاد (عبد الخير وليوني أغوستينا ، ٢٠٠٤).

وبالتالي ، يمكن القول أن فهم المبادئ اللغوية الاجتماعية سيكون قادرًا على المساهمة في التغلب على التوترات السياسية الناجمة عن مشاكل اللغة (عبد الخير وليوني أغوستينا ، ٢٠٠٤).

التدخل

تم استخدام مصطلح التدخل أولاً بواسطة واينرخ (١٩٥٣) للإشارة إلى حدوث تغيير في نظام اللغة فيما يتعلق بوجود اللغة مع عناصر اللغة الأخرى التي يؤديها المتحدثون الذين يتحدثون بلغتين. المتحدثون بلغتين هم متحدثون يستخدمون لغتين بالتناوب. والمتحدثين بلغات متعددة ، إذا كان هناك ، من المشاهدين بالطبع الذين يستطيعون استخدام العديد من اللغات بدوره. ومع ذلك ، فإن قدرة كل متحدث على التحدث بلغة واحدة ولغتين تختلف اختلافاً كبيراً. هناك جمهور يتقن لغة واحدة ولغتين أيضاً ، لكن البعض الآخر لا يتقن ذلك ؛ في الحقيقة هناك أولئك الذين قدراتهم على اللغة ٢ ضئيلة للغاية. المتحدثون بلغتين الذين لديهم القدرة على التحدث بلغة واحدة ولغتين جيدة بنفس القدر ، بالطبع لا يجدون صعوبة في استخدام كلتا اللغتين كلما دعت الحاجة ، لأنهم لا يبيعون اللغتين بشكل منفصل ويعملون بشكل مستقل. يطلق على الناطقين بلغتين والذين

لديهم هذه القدرة من قبل إرفين وأوسجوود (١٩٦٥ : ١٣٩) مهارات لغوية متوازية. في حين أن القدرة على اللغة الثانية أقل بكثير أو لا تكون نفس القدرة على اللغة تسمى مهارات اللغة التعددية. عادة ما يواجه المتحدثون الذين لديهم هذه القدرة المركبة صعوبة في استخدام اللغة على حد سواء لأنها ستتأثر بالمهارات اللغوية الأخرى. كيف يمكن تقسيم عملية اللغة للمتحدثين ذوي القدرات المتعددة والمتوازية على النحو التالي.



يُظهر مخطط اليد اليسرى أعمال اللغة للمتحدثين الذين لديهم قدرات متعددة. هناك جهازان للإشارة (I) أو اللغات ، وهما IA و IB. كلا الجهازين متصلان بعملية تمثيل جهاز واحد (rm) وهي نفسها ، أي im — rm. على جانب الترجمة الفورية (im) ، ترتبط عملية الوساطة هذه بجهازي استقبال أو استجابة (R) موجودين في كلتا اللغتين ، وهما اللغة A واللغة B. نظرًا لأن عملية الوساطة هي نفسها ، لا يمكن إخراج المدخلات من IA إلا على RB . والعكس بالعكس ، لا يمكن إخراج مدخلات IB إلا إلى RA. إذا حدث

ذلك ، فهناك عملية نسميها التدخل أو "الفوضى" (عبد الخير وليوني أغوستينا ، ٢٠٠٤). لا يذكر هارتمان وستورك (١٩٧٢: ١١٥) كلمة "فوضى" أو "فوضى" ولكن "خطأ" ، والذي يحدث نتيجة لعادات الرد على الكلام باللغة الأم أو اللهجة إلى لغة أو لهجة ثانية.

يظهر الرسم اليمين الصحيح أعمال الكلام على متحدث لديه مهارات لغوية متوازنة. يوجد هنا عمليتان للوساطة منفصلة ، مما يؤدي إلى "تعطيل" أو تدخل. المتحدثين بلغتين مثل هذا يمكن أن يسمى ثنائية اللغة الحقيقية. ومع ذلك ، المتحدثين مثل هذا نادرا ما توجد. هناك العديد من المتحدثين الذين يجيدون اللغات على قدم المساواة ، ولكن عادةً في مجالات الاستخدام المختلفة.

في الرسم أعلاه ، تظهر عملية التفسير ، وهي الحركة من الشرط (I) إلى التفسير. بالمقابل ، هناك أيضًا عملية تمثيل أو عملية إفصاح ، أي الحركة من R إلى I. يمكن أن يحدث التدخل في كل من عملية التفسير والعملية. في هذه الحالة ، يُطلق على التدخل الذي يحدث في عملية التفسير التدخل التقبيلي ، وهو استخدام اللغة B (في المخطط أعلاه) مع عناصر مشربة من اللغة أ. بينما يسمى التدخل الذي يحدث في عملية التمثيل التدخل المنتج. شكله في شكل استخدام اللغة A ولكن مع عناصر وهيكل اللغة B.

يسمى التدخل التقابلي والتدخل الإنتاجي الموجود في أعمال اللغة للمتحدثين بلغتين بمعالجة التدخل. تحدث التدخلات العلاجية عادةً لأولئك الذين يتعلمون لغة ثانية. لذلك يسمى هذا التدخل أيضًا بالتعلم المتدخل أو التدخل الإنمائي. ومع ذلك ، في الدراسة الاجتماعية اللغوية التي تمت مناقشتها كثيرًا ، تدخل كما وجد وينريخ (١٩٥٣) في لغته على اتصال. التدخل المشار إليه بواسطة وينريخ هو التدخل الذي يظهر في التغييرات في نظام اللغة ، سواء فيما يتعلق بالنظام الصوتي أو التشكل أو الأنظمة الأخرى. بسبب التدخل مع نظام اللغة ، يطلق عليه أيضًا التدخل النظامي.

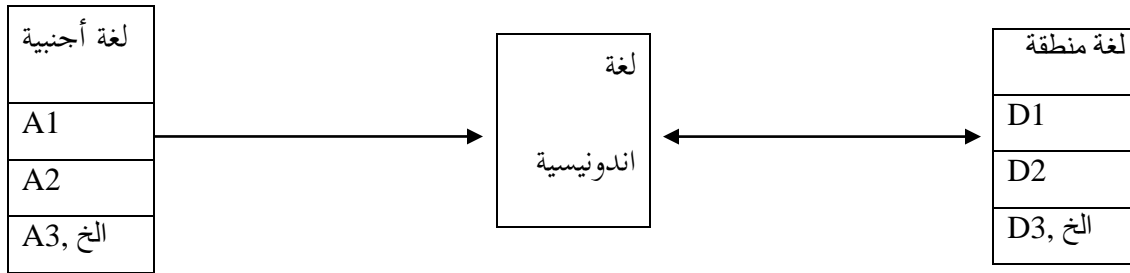
فيما يتعلق بالتدخل في مجال علم الأصوات ، يميز وينريخ بين أنواع التدخل البديل (كما يفعل الباليون) ، والتدخل مع التمايز (كما يفعل المتحدثون من تافانولي و جاوا) ، والتدخل تحت التمايز (مثل المتحدثين اليابانيين) ، والتدخل في التفسيرات (مثل مكبرات الصوت من هاواي).

تم العثور على التدخل في مجال علم الصرف ، من بين أمور أخرى ، في تشكيل الكلمة مع اللواحق. تُستخدم الملصقات اللغوية لتكوين كلمات بلغات أخرى. على سبيل المثال ، باللغات الهولندية والإنجليزية ، هناك العديد من المتحدثين باللغة الإندونيسية يستخدمونها في تشكيل الكلمات الإندونيسية ، مثل الوليدة ، والمناقصة ، والتورنو. هذه الأشكال تشكل انحرافاً عن التشكل المنهجي للغة الإندونيسية ، لأنه لتشكيل عملية بالإندونيسية هناك خلط بين العملية. لذلك ، من المفترض أن يكون اجتماعاً ، وتعليقاً ، وطعنًا. في الواقع هذه البيانات غير موجودة بعد.

نأمل أن تكون المساهمة خاصة من التدخل في مجال المفردات. اللغات التي لها خلفية اجتماعية وثقافية واسعة واستخدام (مثل اللغة الإنجليزية والعربية) ، وبالتالي لديها مفردات كبيرة جدًا نسبيًا ، ستساهم في إيجاد مفردات للغات التي تتطور وتتصل بالاتصال بها. في هذه العملية ، تسمى اللغة التي تعطي أو تؤثر على لغة المصدر أو لغة المانحين ؛ وتسمى اللغة المستلمة لغة ماصة أو لغة وصفة طيبة ، بينما يسمى العنصر المعطى عنصر امتصاص أو استيراد. في تاريخ تطورها ، استوعبت اللغة الإندونيسية التي نشأت من لغة الملايو العديد من عناصر اللغة ، سواء من اللغات الأجنبية (العربية ، الصينية ، السنسكريتية ، الهولندية ، الإنجليزية ، إلخ) ، وكذلك من لغات الأرخيل. ساعدت كل عناصر الاستيعاب هذه ، وخاصة استيعاب المعجمية ، في بناء كنز المفردات الإندونيسية بحيث أصبحت اللغة

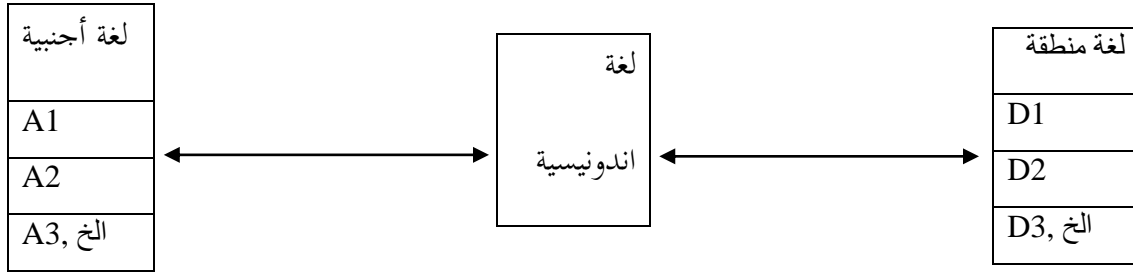
المستخدمة اليوم قادرة على أداء وظيفتها كلغة حديثة ، والتي يمكن استخدامها في مجالات مختلفة في حياة الأمة الإندونيسية.

وفقًا لسويطا (١٩٨٣ : ٥٩) ينطبق التدخل باللغات الإندونيسية والأرخبيلية ذهائًا وإيابًا ، مما يعني أن عناصر اللغات الإقليمية يمكن أن تدخل اللغات الإندونيسية والإندونيسية تدخل العديد من اللغات الإقليمية. ولكن مع اللغات الأجنبية ، يصبح الإندونيسي متلقيًا فقط ولم يكن أبدًا مانحًا. انظر الرسم البياني التالي من سويتو (١٩٨٣)!



نظرًا لوجود لغات غنية بالمفردات (مثل اللغة الإنجليزية والعربية) ، ولا تزال تعمل على تطوير لغات ليست مفرداتها كثيرة ، فإن السؤال الذي يطرح نفسه هو ما إذا كانت اللغات الغنية فقط يمكن أن تكون مانحة ، واللغات الفقيرة وصفات فقط ، أو العكس: لغة فقيرة يمكن أيضا أن تكون مانحة للغات الغنية. وفقًا للمنطق ، فإن اللغة الغنية هي فقط التي لديها الفرصة لتصبح مانحًا ؛ بينما تصبح اللغات الفقيرة وصفات فقط ، وليس لديهم فرصة لتصبح لغة مانحة. ومع ذلك ، في الواقع ، نظرًا لأن اللغة ترتبط ارتباطًا وثيقًا بثقافة المجتمع ، فيمكن القول أنه حتى اللغات الفقيرة يمكن أن تكون مانحة للمفردات للغات الغنية ، خاصة بالنسبة للمفردات المتعلقة بثقافة بيئة لغة المانحين وطبيعتها. في قاموس لونغمان قاموس اللغة

الإنجليزية (لندن ، ١٩٨٢ ، Longman Group Ltd) سرد العديد من المفردات الإندونيسية / الماليزية التي تستخدم عادة في اللغة الإنجليزية ، مثل: الخيزران ، مانغوستين ، كامبونج ، كابوك ، كارما ، أورانجوتان ، وغوريلا. وبالتالي ، لا يتم تحديد التدخل اللغوي من قبل الأغنياء وفقراء اللغة ، ولكن من خلال التأثير الثقافي لمجتمع اللغة المتأصل في تلك اللغة. لذلك ، يجب تعديل المخطط الذي أعده سوويط (١٩٨٣).



مع الرسم البياني يبدو أن اللغة الإندونيسية تتبادل العناصر المعجمية. اللغات الإندونيسية والإقليمية أيضاً.

١,٢ تخليط الشفرة و تدخل

تخليط الشفرة المميز نظريا من التدخل. يتم التبديل رمز بواسطة مكبرات الصوت مع أغراض معينة. بمعنى آخر ، يتم تبديل الكود بواسطة مكبرات صوت لكل من البائعين والمشتريين ، مع بعض الأسباب. يمكن التأكيد أيضاً على أنه لن يكون هناك أي تحويل للشفرة في التحدث ، إذا لم يكن هناك غرض محدد متاح للمتكلم. في خطاب شراء وبيع الملابس ، يتم تبديل الكود مع أغراض معينة. بمعنى آخر ، سيتم قول الكلام على أنه رمز التبديل في خطاب شراء وبيع الملابس إلى حد أن البائع أو المشتري لديه سبب في تبديل الرمز عند التحدث.

لا ينشأ التدخل لأن المتكلم يتقن استخدام الرموز في التحدث. على العكس ، ينشأ التدخل بسبب عدم إتقان هذه الرموز في الكلام. بمعنى آخر ، يحدث التدخل لأن المتحدث غير قادر على إتقان الكود المستخدم في التكلم. من الممكن أن يكون رمز التبديل ، وغالبا ما يكون هناك تدخل. هذا ممكن لأن الأشخاص الذين يقومون بتبديل الرموز لا يتقنون جميعاً اللغة المستخدمة في التحدث. في المثال ، يوجد بائع قديم يفتقر إلى اللغة الإندونيسية لتحويل الرمز إلى الإندونيسية لأنه له غرض معين. بالطبع في تبديل الرمز يرافقه بعض التدخل. مثال آخر ، وجود تدخل في حالة تبديل الكود هو استخدام أكواد اللغة الأجنبية. يمكن القول إن ظهور العديد من الكلمات الجاوية أو ربما الكلمات الإندونيسية في الكلام بلغة أجنبية هو تدخل ، مثل *offer wae* الذي يعني "مجرد عرض" ، و كذلك

kae mau yo ming three، فإن المعنى هو "ثلاث فقط" ، وهكذا. يمكن القول إن استخدام كلمة *wae* التي تعني "فقط" والكلمة *three* في مقتطف الجملة *kae mau yo ming three* هي عبارة عن تدخل.

أصوات اللغة

علم الصوت الذي باللغة العربية يرضي معرفة الأشوات ، وهي دراسة تشكيل الحركة واستقبال أصوات اللغة. كان هذا العلم في الأصل علماً واسعاً وسليماً كان فيه العديد من الفروع التي كان لها مجال لغة أكثر تركيزاً.

كعلم ناضج ، تتطور هذه الفروع ثم تتفرع مرة أخرى ، وبالتالي تصبح الفروع الكبيرة علماً أكثر تحديداً وقائمة بذاتها ، وبالتالي فإن مصطلح علم الأصوات وعلم الأصوات والصوت الصوتي والتعبير ، علوم الصوت السمعي ، علوم الصوت العامة ، علوم الصوت الخاصة ، التي لها معايير ، وغيرها.

العلم الصوتي هو أحد فروع علوم الأرض التي تتحدث بالتحديد عن المشكلات الصوتية دون النظر إلى وظائف ومعاني الأصوات ، مثل كيفية إنتاج الصوت ، والمخرج ، وطبيعته. بخلاف الصوتيات ، الصوتيات هو فرع للصوت الذي يعالج مشاكل الصوت عن طريق الانتباه إلى وظائف ومعاني الأصوات ، مثل الصوتيات وألوفونات الصوت (مثل استيعاب الأصوات بسبب بعض الأصوات) ، وظيفة الضغط والتجويد في الكلام (مثل وظيفة الدلالي التي يمكن أن تغير شكل جمل الأخبار إلى جمل السؤال ، الدهشة ، إغاظه ، وهلم جرا.

لذلك ، فإن ترجمة الصوت باستخدام الصوتيات هي ترجمة أقل دقة لأنها تعني ترجمة شيء ذي معنى ما ، مثل ترجمة البشر مع الرجال ، في حين أن الرجال ليسوا سوى جزء من البشر ، كما تضم النساء البشر.

علم الأصوات

كعلم صوتي يتم تفسيره عادة كجزء من الدراسات اللغوية التي تدرس وتناقش وتناقش وتحلل أصوات اللغة التي تنتجها الألفاظ البشرية (عبد الخير ، ٢٠٠٩).

عندما نسمع أصوات الأشخاص الذين يتحدثون أو يتحدثون ، فإننا سنسمع انهيًا مستمرًا لأصوات اللغة ، وأحيانًا يرتفع الصوت ويسقط ، وأحيانًا يكون هناك توقف قصير وتكون فترات التوقف طويلة إلى حد ما ، ولاذع أيضا الأصوات طويلة وعادية ، وهلم جرا. يمكن تحليل الانهيار السليم لهذه اللغة أو تجزئتها على أساس مستوى الوحدة (عبد الشاعر ، ٢٠٠٩). على سبيل المثال ، مشهد الصوت باللغات الإندونيسية التالية (لفترة من الوقت ويجعل من السهل استخدام النسخ الهجائي هنا ، وليس النسخ الصوتي وتجاهل العناصر العليا للغة)

في المرحلة الأولى من التسلسل الصوتي أعلاه ، يمكن تقسيمه إلى (١a) و(١b):

(1a) [monyetitu]

(1b) [melompatkeatastrukpisang]

في الجزء الثاني من المرحلة (١a) يمكن تقسيمها إلى (١a١) و (١a٢)؛ بينما يمكن تقسيم المقطع (١b) إلى (١b١) و (١b٢).

(1a1) [monyet]

(1a2) [itu]

(1b1) [melompat]

(1b2) [keatastrukpisang]

في المرحلة الثالثة ، يمكن تقسيم المقطع (١b٢) مرة أخرى إلى (١b٢,١) و (١b٢,٢):

(1b2.1) [keatas]

(1b2.2) [trukpisang]

ثم في المرحلة الرابعة ، يمكن تجزئة الشرائح (١b٢,١) مرة أخرى إلى (١b٢,١,١) و (١b٢,١,٢) ، ويمكن تقسيم الأجزاء (١b٢,٢) إلى (١b٢,٢,١) و(١b٢,٢,٢):

(1b2.1.1) [ke]

(1b2.1.2) [atas]

(1b2.2.1) [truk]

(1b2.2.2) [pisang]

قد يوضح الرسم البياني التالي مراحل التجزئة نحو [monyetitumelompatkeatastrukpisang]

1	monyet itu		melompatkeatrukpisang				
2	monyet itu	itu	melopat	keatastrukpisang			
3				keatastrukpisang	trukpisang		
4				ke	atas	truk	pisang

مقطع لفظي هو وحدة لتشكيل الصوت تتميز بواحد من أعلى وحدات الصوت ، والتي يمكن أن تكون مصاحبة أو قد لا تكون صوتًا آخر ، أمامه أو خلفه أو في نفس الوقت أمامه وخلفه. هذا هو ذروة الصوت العالي أو السونوريتاس الذي يمثل المقطع. ذروة جهازة الصوت عادة ما تكون صوتًا صوتيًا ، أي الصوت الناتج دون أي عقبات أو اضطرابات في تجويف الفم. على سبيل المثال ، في المقطع [mo] يوجد صوت حرف علة [o] ، وفي المقطع [nyet] يوجد صوت حرف علة [e] ، وفي المقطع [pat] يوجد صوت حرف علة [a].

ثم ، يمكن تقسيم تسلسل الصوت في هذه المقاطع مرة أخرى. على سبيل المثال ، يمكن تقسيم المقاطع [mo] إلى أصوات [m] والأصوات [o] ، وفي المقاطع [nyet] عندما تصبح المقاطع مرة أخرى أصوات [ny] والأصوات [e] والأصوات [t]. النظر في الرسم البياني التالي:

monyet				
mo		nyet		
m	o	ny	e	t

melompat					
me		lom		pat	
m	e	l	o	m	p a t

هذه اللغة الأصوات والمجموعات وجميع القواعد التي أصبحت موضوع دراسة الفروع اللغوية تسمى علم الأصوات. لذلك ، فإن الهدف من دراسة علم الأصوات هو أصوات اللغة التي تنتجها أجهزة الكلام وأدوات الكلام البشري.

وفقًا للحالة والتسلسل الهرمي لأصغر وحدة صوتية تكون موضوع الدراسة ، ينقسم علم الأصوات إلى قسمين ، هما الصوتيات والتسجيلات الصوتية. في الصوتيات العامة يمكن

تفسيرها على أنها فرع من علم الأصوات الذي يفحص أصوات اللغة بغض النظر عن حالتها ، سواء كانت أصوات اللغة يمكن أن تميز المعنى (الكلمات) أم لا. في حين أن حروف صوتية هو فرع من الدراسات الصوتية التي تدرس أصوات اللغة من خلال الاهتمام بوظيفتها كمفرد للمعنى (الكلمات). أن تكون واضحًا ، إذا نظرت بعناية إلى الصوت [i] في الكلمة [tani] وكلمة [batik] ليست هي نفسها ؛ صوت [u] في كلمة [susu] و [dapur] هي أيضا ليست هي نفسها. هذا هو موضوع الدراسة الصوتية. على العكس من ذلك ، يؤدي صوت [b] و [p] في الكلمة [kabur] و [kapur] الكلمتين إلى معنى غير متماثل. سبب عدم المساواة هذا هو الفرق بين الأصوات [b] و [p] على الرغم من أن الأصوات من حولهم لها نفس الخصائص. هذا مثال على موضوع الدراسة الصوتية. أصغر وحدة هي موضوع الدراسة الصوتية تسمى فون (صوت اللغة) ؛ في حين أن أصغر وحدة صوتية هي موضوع الدراسة الصوتية تسمى فونيم.

ومع ذلك ، قبل استمرار المحادثة ، يجب معرفة أن هناك خبراء يستخدمون المصطلحات الصوتية للتسجيلات الصوتية. لذلك ، يقومون بتقسيم مجال علم الأصوات إلى علم الصوتيات وعلم الأصوات ، ولكنهم يصبحون علم الصوتيات وعلم الأصوات. حتى تدفق علم الأصوات وعلم التحول في براغ لا يعرف المصطلحات الصوتية (لابوليا ، ١٩٨٨ : ٣).

إذا نظرنا إلى الوراء في تجزئة الكلمات المنطوقة (١) [monyetitumelompatkeatastrukpisang] التي نوقشت أعلاه ، سنرى أن علم الأصوات هو التسلسل الأدنى أو الأساسي في الدراسة الهرمية واللغوية. لماذا؟ لأن الهدف من الدراسة هو أصوات اللغة كنتيجة نهائية لسلسلة من مراحل تجزئة الكلام.

علم الأصوات هو أصوات اللغة باعتبارها أصغر وحدة في الكلام إلى جانب "الجمع" بين الأصوات التي تشكل المقاطع أو المقاطع. وكذلك مع عناصر سوفراسيغمينثال ، مثل الضغط والنغمة والتوقف والمدة (عبد الخير ، ٢٠٠٩).

مستوى واحد فوق وحدة المقطع هو وحدة المورفين التي هي موضوع دراسة التشكل اللغوي. الفرق بين المقاطع والمورفومات هو أنه إذا لم يكن للمقطع معنى ، عندئذ يكون للملف معنى. من الناحية الكمية ، يمكن أن تكون المورم مساوية أو أكبر من مقطع لفظي (عبد الخير ، ٢٠٠٩).

يتم تفسير التشكل بشكل شائع على أنه دراسة لعملية تكوين الكلمات في الدراسة ، ولا تزال بحاجة إلى مساعدة من الدراسات الصوتية. على سبيل المثال ، في حالة تسمى المورفونيات ، سيكون هناك نقاش حول التغييرات الصوتية ، وإضافة الأصوات ، والتحويلات الصوتية ، وما إلى ذلك كنتيجة لعملية الالتقاء بالصفائح المنصهرة ، لا سيما بين أشكال المورفكس والمورفيكات الأساسية أو الجذر.

في بعض اللغات ، فإن العنصر العلوي الذي هو أيضًا موضوع الدراسات الصوتية مثل النغمة والضغط والمدة ، سيعطي أيضًا معنى "ملونًا" على شكل حرف أو كلمة. لذلك لا تزال الدراسات الصوتية تشارك في الدراسات المورفولوجية (عبد الخير ، ٢٠٠٩).

يوجد فوق وحدة المورفيم وحدات النطق التي تسمى الكلمات والعبارات والجمل ، و (إذا كان الهواء في شكل خطاب) ، والتي هي موضوع دراسة لغوية للحقل النحوي. في هذه الدراسة لعلم الأصوات بناء الجملة لا تزال متورطة أيضا لأن في كثير من الأحيان معنى التعبير (الجملة) يعتمد على العناصر سوفراسيغمينثال. على سبيل المثال ، تعني عبارة " guru baru itu datang " " guru itu terlambat " إذا تم إيقافه مؤقتًا بين كلمة المعلم والكلمة الجديدة

؛ ولكن هذا سيعني "تم تعيين المعلم للتو" عند إعطاء توقف مؤقت بين الكلمة الجديدة والكلمة القادمة.

وبالمثل ، فإن نفس الجملة ستختلف في الوضع والمعنى إذا أعطيت تجويدًا نهائيًا مختلفًا. إذا تم إعطاء التجويد التعريفي للحكم إلى جملة تعريفية ، يتم إعطاء التجويد الاستفهامي دائمًا ، تتحول الجملة إلى جملة استفهام ؛ وإذا حصل على تجويد موضوعي ، فسيكون حكمًا موضوعيًا (عبد الخير ، ٢٠٠٩).

بصرف النظر عن دراسة البنية الداخلية للغة ، وهي علم الأصوات ، التشكل ، وبناء الجملة ، هناك مجالات أخرى من الدراسات اللغوية ، وهي الدلالات ، المعجم ، علم اللغة الاجتماعي ، علم اللغة النفسي ، وعلم الجدل. تشمل الدراسات الدلالية التي تغطي جميع مستويات اللغة أيضًا دراسات صوتية. الفرق في الصوت في "الحد الأدنى للزوج" يمكن أن يميز معنى الكلمتين. تستخدم دراسة المعجم دراسات صوتية في استخدام إدخالات الكتابة (ليما) مع الكتابة الصوتية بحيث يمكن نطق الإدخالات بشكل صحيح وصحيح. هذا مهم للغاية بالنسبة للغات التي يتعارض نظامها الإملائي تمامًا مع اللغة الإنجليزية. نرى الحروف <u> باللغة الإنجليزية تستخدم لترمز إلى الأصوات المختلفة. في الكلمة put حرف <u> يرمز إلى الصوت [a] ، وفي الكلمة hurt حرف <u> يرمز إلى الصوت [θ] (عبد الخير ، ٢٠٠٩).

تستخدم الدراسات اللغوية الاجتماعية أيضًا نتائج الدراسات الصوتية ، من حيث الاختلافات الصوتية يمكن أن تظهر شيئًا اجتماعيًا من شخص أو مجموعة من الناس في المجتمع. إن استخدام الصوت [ε] من [ah] عند الكلمات apa في جاكرتا يمكن أن يشير إلى الإثنية لمحدثي اللغة (عبد الخير ، ٢٠٠٩).

طلبت الدراسة اللغوية النفسية أيضًا الكثير من الدراسات الصوتية. عند مناقشة تطور اكتساب الأصوات اللغوية من قبل الأطفال ، يتطلب الأمر بالتأكيد مساعدة صوتية. على سبيل المثال ، لماذا يتم الحصول على صوت شفاهية في وقت مبكر من قبل الطفل من الصوت والأسنان أو الحنك. وبالمثل ، لماذا يتم تبادل الأصوات الجانبية والأصوات ثلاثية الأطراف في سن معينة ؛ وهلم جرا (عبد الخير ، ٢٠٠٩).

إن دراسة الديالوجولوجيا التي تحاول تعيين لهجات اللغة تحتاج أيضًا إلى نتائج الدراسات الصوتية. لماذا؟ لأن تحديد لهجات لغة واحدة يعتمد على اختلافات الصوت من أشكال الكلمة نفسها. على سبيل المثال ، في لهجة جاكارتا (باتاوي) في اللهجة الفرعية التي تقول أن الكلمة <what> تصبح [apɛ] و [ap θ] و [apah] (عبد الخير ، ٢٠٠٩).

هناك حاجة أيضًا إلى نتائج الدراسات الصوتية في المجال السريري ، أي مساعدة أولئك الذين يعانون من عقبات في التحدث أو الاستماع. المطلوب حقًا هنا هو نتيجة الدراسة الصوتية.

خارج الدراسات اللغوية ، لا يزال هناك العديد من مجالات النشاط الأخرى التي تتطلب مساعدة صوتية. على سبيل المثال ، فنون الصوت والموسيقى والأدب (وخاصة في قراءة الشعر) وكذلك في فن التحدث (الخطبة) (عبد الخير ، ٢٠٠٩)

١, ٤ الصوتيات

الصوتيات هو مجال اللغويات الذي يدرس صوت اللغة بصرف النظر عما إذا كان الصوت له وظيفة كتمييز للمعنى أم لا. بعد ذلك ، وفقًا للترتيب الذي تحدث به اللغة ، يتم تمييز ثلاثة أنواع صوتية ، وهي الصوتيات المفصلية ، الصوتيات الصوتية ، الصوتيات الصوتية (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

الصوتيات المفصليّة ، والتي تسمى أيضًا الصوتيات العضوية أو الصوتيات الفسيولوجية ، تدرس كيفية عمل آليات الكلام البشري في إنتاج صوت اللغة ، وكيفية تصنيف الصوت. علم الصوتيات يدرس صوت اللغة كحدث بدني أو ظاهرة طبيعية. يتم فحص الأصوات وتيرة الاهتزازات ، والسعة ، وكثافة ، والتردد. في حين أن علم الصوتيات يدرس كيف تبدو آلية استقبال اللغة من آذاننا. من بين الأنواع الثلاثة من الصوتيات التي تتعامل بشكل كبير مع العالم اللغوي ، الصوتيات المفصليّة ، وهذا هو السبب في أن الصوتيات تتعامل مع مشكلة كيفية إنتاج أصوات اللغة أو التحدث بها من قبل البشر. في حين أن الصوتيات الصوتية تتناول مجالات الفيزياء وعلم الأعصاب ، على الرغم من أنها لا تستبعد الاحتمالات اللغوية ، فهي تعمل أيضًا في كلا المجالين الصوتيين (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

١,١,٤ العناصر الفوقية

يعد تدفق الكلام عبارة عن تسلسل مستمر للأصوات يتناوب مع فترات توقف قصيرة أو فترات توقف قصيرة إلى حد ما ، مصحوبة بأصوات ناعمة عالية ، أصوات منخفضة عالية ، أصوات قصيرة طويلة ، وهكذا. في تدفق الكلام ، يوجد صوت يمكن تجزئته ، بحيث يطلق عليه الصوت القطاعي. ولكن فيما يتعلق بالنعومة القصيرة وقصيرة الطول ، لا يمكن تجزئة التوقف الصوتي. يسمى جزء من الصوت الفوقية أو العروض (عبد الخير ، ٢٠٠٧). في الدراسات المتعلقة بالعناصر الصوتية أو العليا ، يتم تمييزها عادة ، كما هو موضح أدناه.

١,١,٤ الضغط أو الإجهاد

يتعلق الضغط بمشكلة الصوت الناعم. يجب أن يكون الضغط الصوتي مصحوبًا بضغط قوي للقطاعات الصوتية التي يتم نطقها بتيارات هواء قوية تؤدي إلى اتساع السعة.

على العكس من ذلك ، يجب أن يكون الصوت المقطوع الذي يتم نطقه بتيارات الهواء غير قوي بحيث يضيق السعة ، مصحوبًا بضغط ناعم. قد يحدث هذا الضغط بشكل متقطع ، قد يكون أيضًا منقوش ؛ قد يكون أيضًا مميزًا ، قادرًا على التمييز بين المعنى ، وربما أيضًا غير مميز. في اللغة الإنجليزية ، يمكن أن يكون هذا الضغط مميزًا ، لكن الأمر ليس كذلك في الإندونيسية. على سبيل المثال ، يتم الضغط على كلمة blackboard على العنصر black ، وبالتالي فإن المعنى هو "السبورة" ، وإذا كان الضغط المعطى لعنصر bord فيكون الكلمة بمعنا "black board". في اللغة الإندونيسية ، يقول الوالدان إنه إذا انخفض الضغط ، فهذا مفيد للناس ، أو أن الشيوخوخة هي نفسها (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

٢, ١, ١, ٤ نغمات أو الملعب

ترتبط النغمة بارتفاع الصوت وانخفاضه. عندما يتم نطق الصوت القطاعي بتردد عالي من الاهتزاز ، فسيكون بالتأكيد مصحوبًا بلهجة عالية. على العكس من ذلك ، إذا تحدثنا مع انخفاض وتيرة الاهتزاز ، فقد تكون هذه النغمة بلغات معينة صوتية ومورفولوجية ، ولكن بلغات أخرى ، ربما (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

في لغة اللغات اللونية أو الدرجة اللونية ، مثل التايلندية والفيتنامية ، فإن هذه النبرة الشكلية ، يمكن أن تميز المعنى (عبد الخير ، ٢٠٠٧). في لغات الدرجة اللونية ، عادة ما يكون هناك خمسة أنواع من النغمات ، وهي:

١. عادةً ما يتم إعطاء نغمات لأعلى أو أعلى خطأً أعلى / /
٢. نغمة مسطحة ، وعادةً ما يتم إعطاء خط مستقيم أفقي / — /
٣. أسفل أو نغمة منخفضة عادةً ، مع إعطاء خط هبوطي / \ /
٤. أسفل ونزول ، وهي نغمة منخفضة وأعلى / ∇ /

٥. ترتفع النغمة لأعلى ولأسفل ، وهي النغمة التي ترتفع ثم منخفضة ، وتكون عادةً مع

/ ˘ /

النغمات التي تشبه الأصوات القطاعية في الجمل تسمى التجويد (عبد الخير ،
٢٠٠٧). في هذه الحالة ، هناك عادة أربعة أنواع من النغمات ، وهي:

١. أعلى لهجة ، معطى رقم ٤

٢. لهجة عالية ، معطى رقم ٣

٣. لهجة متوسطة أو عادية ، معطى رقم ٢

٤. لهجة منخفضة ، معطى بالرقم ١

٣, ١, ١, ٤ فترة فاصلة

توقف مؤقت أو مشترك فيما يتعلق بفهم الصوت في الدفق المذكور. يطلق عليه توقف مؤقت بسبب الفاصل ، ويسمى المفصل لأنه هو المكان الذي يحدث الاتصال بين قطعة وأخرى. يمكن أن يكون هذا التوقف ممثلًا ويمكن أن يكون مؤقتًا. يتميز عادة بوجود المفاصل العميقة أو المفاصل الداخلية والمفاصل الخارجية أو المفاصل المفتوحة (عبد الخير ،
٢٠٠٧).

يظهر المفصل الداخلي الحد الفاصل بين مقطع لفظي وآخر مقطع لفظي. هذا المفصل الداخلي ، وهو مقطع لفظي ، يُعطى عادةً علامة الجمع (+). على سبيل المثال:

/ am + bil /

/ lam + pu /

/ pe + lak + sa + na /

يُظهر المفصل الخارجي حدًا أكبر من مقطع مقطع لفظي. في هذه الحالة ، يتم تمييزه عادة:

١. يتم وضع علامة العبارة على شكل شرطة مائلة واحدة (/) يتم وضع علامة على
٢. توقف مؤقت للتفاعل فيفيكعلامة شرطة مائلة مزدوجة (//)
٣. الفاصل الزمني بين الجمل الجمللةتوقف مؤقتًا بين الجمل ذات تقاطع مزدوج (#)

الضغط والإيقاف في الإندونيسية مهمان للغاية لأن الضغط والإيقاف المؤقت يمكن أن يغيرا معنى الجملة ، وسوف نعرض المثال هنا باستخدام رمز المفصل.

كتاب // سجل / جديد

كتاب / تاريخ // جديد

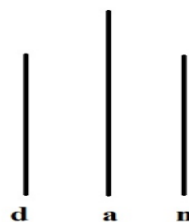
في هذه الحالة ، إذا كان التاريخ الجديد هو التاريخ ، فسيتم إيقاف الكتاب والتاريخ مؤقتًا ، بينما يتم تلاوة الكلمات التاريخية وكلمات جديدة في وقت واحد. على العكس ، إذا كان المقصود بكتاب جديد ، فسيتم نطق كلمة الكتاب والتاريخ في وقت واحد! ثم بين الكلمات التاريخية وإعطاء مجرد توقف (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

٢,١,٤ مقطع لفظي

يمكن تقسيم صوت اللغة ، كشكل من أشكال الكلام ، استنادًا إلى الإيقاف المؤقت والإجهادات في تسلسل الصوت ، إلى وحدات صوتية معينة. وحدة واحدة من الصوت مقطع لفظي أو مقطع لفظي.

مقطع لفظي أو مقطع لفظي هو أصغر وحدة في أصغر إيقاع في دفق الكلام أو تسلسل أصوات الكلام. يتضمن مقطع واحد عادةً حرفًا واحدًا أو حرفًا واحدًا وواحدًا أو أكثر. كوحدة إيقاعية ، لها قمة صوت عالية أو أولوية تقع عادةً على حرف متحرك. يحدث الجهازة أو الأقلية ، وهي ذروة مقطع لفظي ، بسبب مساحة الرنين في شكل تجويف فموي أو تجويف أنف أو تجاويف أخرى في الرأس والصدر.

الصوت الذي يستخدم معظم مساحة الرنين هو صوت حرف علة. لذلك ، ما يمكن أن يسمى الصوت المقطعي أو الجزء العلوي من المنهج هو الصوت الصوتي. لاحظ الكلمة الإندونيسية [dan]. تتكون هذه الكلمة من الأصوات [d] و [a] و [n]. الصوت [d] والصوت [n] صوتان ثابتان ، و أما الصوت [a] صوت حرف علة. يصبح صوت [a] في الكلمة ذروة المخطط الصوتي وذروة الصوت العالي ، لأنه كما ذكر ، فإن صوت [a] حرف علة عند إنتاجه لديه مساحة أكبر للرنين. يمكن وصف الأصوات الثلاثة النسبية المكونة للكلمة [dan] كما يلي:



قد تكون الأصوات الصوتية دائماً ذروة المنهج أو ذروة الصوت في مقطع صوتي. ومع ذلك ، في بعض الوحدات الإيقاعية ، فإن حرفاً ثابتاً ، معبراً عنه ولا يعبر عنه ، لديه إمكانية أن يصبح ذروة مقطعية. لاحظ الكلمة [ŋak] في لهجة جاكرتا ، والتي تتكون من أربعة أصوات [ŋ] و [g] و [a] و [ʔ]. تتكون الكلمة من مقطعين ، هما [ŋ] و [ŋaʔ]. يكمن صوت أول مقطع لفظي في الصوت الوحيد على مقطع لفظي ، أي الساكن [ŋ]. تتكون كلمة [kelapa] في الإندونيسية من ستة أصوات ، هي [k] و [ɔ] و [l] و [a] و [p] و [a] وثلاثة مقاطع ، وهي [pa],[la], [kɔ]. ومع ذلك ، فإن كلمة جوز الهند غالباً ما تكون / klapa / بحيث يكون المقطع الأول عبارة عن صوت واحد ساكن فقط ، وهو [k]. مثال آخر ، الإنجليزية bottle واضح [botl] مع مقطعين ، وهما [bot] و [l]. هنا نرى المقطع الثاني فقط في شكل حرف ساكن (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

في بعض الأحيان يكون تحديد حد مقطع مقطع ما أمرًا صعبًا إلى حد ما لأن تحديد الحدود ليس فقط مسألة صوتية ، ولكنه أيضًا مشكلة صوتية ومورفولوجية وإجهاضية. على سبيل المثال ، الكلمة الإندونيسية [makan] ، المقطع هو [ma] و [kan] ؛ ولكن كلمة [makanan] ، المقطع هو [ma] ، [ka] ، و [nan]. نرى الصوت [n] مشفرًا على مقطع لفظي [kan] ، وفي كلمة [makan] ، ينتقل إلى بداية المقطع [nan] في كلمة [makanan]. على الرغم من أن المرادف الإملائي وفقًا لأحكام الإملاء الإندونيسي ، فإن المقطع هو m + kan + an. وفي مثال آخر، كلمة *bundar* و *keprok* مقطع صوتيته [ndar + bu] و [ke + PROK]. ولكن المسمى علم الإملاء dar + bun و prok + ke. ماذا عن المقاطع كلمة مثل *demonstrasi*؟ يكون [+ si + tra + mons + de] أو [si + tra + mons + de] ؟ نرى الصوت [s] يمكن أن يكون بداية المقطع [stra] ويصبح رمز المقطع [mons]. الأصوات التي يمكن أن تصبح متزامنة في وقت واحد وتسمى الكود على مقطعين فترة فاصلة. ربما يلزم إضافته ، والمقصود بالبدء هو أول صوت على مقطع لفظي ، مثل الصوت / s / على مقطع لفظي [sum] على صوتة *sumpah* ، أو الصوت [m] على مقطع لفظي [man] في الكلمة *paman*. في حين أن المقصود بالكود هو الصوت النهائي على مقطع لفظي ، مثل الصوت [n] على مقطع لفظي [man] في الكلمة *paman* ، أو الصوت [m] على مقطع لفظي [sum] *sumpah* (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

٤,٢ الصوتيات

كما هو موضح أعلاه الهدف من البحث الصوتي هو الخط ، أي صوت اللغة بشكل عام بغض النظر عما إذا كان الصوت له وظيفة كـمميز لمعنى الكلمة أم لا. وعلى العكس من ذلك ، فإن موضوع البحث الصوتي هو الصوتيات ، أي صوت اللغة الذي يمكن أو يعمل على تمييز معنى الكلمات. إذا كان في علم الأصوات، على سبيل المثال،

ونحن التحقيق الأصوات [a] مختلفة في كلمات مثل *lababa*، *Lanca*، و *lain* أو فحص الصوت مختلفة [i] كما هو وارد فيالكلمات، *intan*، *ini*، و *pahit*. ثم في الصوتيات ندرس الاختلافات الصوتية التي لها وظيفة كميز للمعنى أم لا. إذا كان الصوت يميز المعنى، فنحن نسمي صوت الصوت، وإذا لم يميز المعنى فهو ليس صوتاً (عبد الشاعر، ٢٠٠٧).

١, ٢, ٤ التعرف

على الصوتيات لمعرفة ما إذا كان الصوت صوتياً أم لا، يجب أن نبحث عن وحدة لغة، عادةً ما تكون كلمة، تحتوي على الصوت، ثم نقارنها بوحدات لغوية أخرى تشبه وحدة اللغة الأولى. إذا تبين أن وحدتي اللغة لهما معان مختلفة، فإن الصوت يعني أنه صوت، لأنه يمكن أو يعمل على التمييز بين معنى وحدتي اللغة. على سبيل المثال، كلمة الاندونيسي *lababa* والكلمتان صحيحتان. كل يتكون من أربعة أصوات. الأول له الأصوات [l] و [a] و [b] و [a]؛ والثاني لديه الصوت [r]، [a]، [b]، و [a]. إذا قارنا

[l] و [a] و [b] و [a]

[r]، [a]، [b]، و [a]

اتضح أن الفرق هو فقط في الصوت الأول، أي الصوت [l] والصوت [r]. لذلك يمكن الاستنتاج أن الصوت [l] والصوت [r] هما صوتان مختلفان في الإندونيسية، وهما فونيم /l/ ثم فونيم /r/. مثال آخر، عبارة اندونيسية *baku* و *bahu*، يتألف كل منها من أربعة أصوات، والأصوات [k] على الكلمة الأولى والصوت [h] كلمات من اثنين، كل والصوتيات ومختلفة، وصوت /k/ والصوت /h/. كلا الصوتين يسبب الكلمتين المختلفتين في المعنى (عبد الخير، ٢٠٠٧).

لا تنطبق هوية الصوت إلا بلغة معينة. على سبيل المثال، في الصينية (الصينية) هناك الصوة /t/، وكذلك الصوة /th/ نظراً لوجود عدد ضئيل من الأزواج، أي الكلمات /tin/ التي تعني "الأظافر" والكلمات /thin/ والتي تعني "سامع". في اللغة الإنجليزية، وهناك

أيضا [t] مثلًا للكلمات *top* والأصوات [th] كما في الكلمة *stop*، ولكن الصوت ليس الفونيمات مختلفة، ولكن صوت نفسه، *top* و *stop* الحد الأدنى بدلا أزواج. مثال ايا كيلو نيوتن، وهو [Σ] وسليمة [e]. في اللغة الهولندية نوعان من الفونيمات المختلفة، لأن هناك الحد الأدنى من أزواج يثبت أن كلام *أون* النطق [Σn] يعني 'و' وكلمة *التابعين* نطق [ون] وهو ما يعني "واحد". في الإندونيسية، يوجد أيضًا، كما هو الحال في الكلم بط الصوتان التي تُلفظ [bɛbɛk] والكلمة المنطوقة *bebe* [bebe]؛ ولكن الصوت لم يكن اثنين الفونيمات مختلفة، لكن مجرد نفس صوت، لأن *البط* ويبقى ليست الحد الأدنى من الزوج (عبد الخير، ٢٠٠٧).

الصوتيات من إحدى اللغات لها حمل وظيفي عالي، لكن بعضها منخفض. أولئك الذين لديهم أعباء وظيفية عالية، وهذا يعني، يتم العثور عليها من خلال الحد الأدنى لعدد الأزواج التي تحتوي على هذه الأصوات. في اللغة الإنجليزية، على سبيل المثال، الحد الأدنى من الأزواج التي تضع صوة /k/ و صوت /g/ في عدد الأزواج الخلفية: *back : bag, beck* / *got : bigger, cot*؛ في الحمل وظيفية اللغة الإندونيسية صوت / ل / و / ر / ويبدو أيضا عالية، وذلك لأن كثير من الأزواج الحد الأدنى نجد، *lawan : rawan, bala*؛ *barang : bantar*؛ *para : pala, sangkal : sangkar*، المعارضة /k/ و /؟/ ربما فقط في [sakat] و [sa?at]. لذلك، الحمل الوظيفي منخفض (عبد الخير، ٢٠٠٧).

٢, ٢, ٤ أوفون

كما بحثنا في الأعلى أن الصوتين [t] و [th] باللغة الإنجليزية ليسا صوتين مختلفين، ولكنهما، وهما صوة /t/. الأصوات التي هي إدراك صوت، مثل الصوت [t] و [th] للفونيم الإنجليزي [t] أعلاه تسمى أوفون. كما هو الحال مع هوية صوة، تنطبق الهويات أوفونيك أيضًا على لغة معينة واحدة فقط، لأنه كما تمت مناقشته أعلاه، فإن الصوت [t] والصوت

[th] في الصينية ليسا ألفون من صوة ، ولكن كل منهما صوة مختلفة ، وهي صوة /t/ و صوة /th/.

في الإندونيسية ، يحتوي صوة /i/ على الأقل أربعة ألفون ، وهي الصوت [i] كما هو الحال في الكلمة *cita*، الصوت [I] كما هو الحال في كلمة *ingkar*، الصوت [i] كما هو الحال في الكلمة *kali*. مثال آخر ، يحتوي صوة /o/ على اثنين من ألفون على الأقل ، هما الصوت [ɔ] كما هو الحال في كلمة *tokoh*، والصوت [o] كما هو الحال في الكلمات *toko* (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

ألفون من صوت لها أوجه التشابه الصوتية. وهذا هو ، العديد من أوجه التشابه في النطق. أو إذا رأيناها في خريطة صوتية ، فلا تزال قريبة أو قريبة من بعضها البعض. حول توزيعها ، وربما التكميلية ، قد يكون أيضا مجانا (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

المقصود بالتوزيع التكميلي ، أو يمكن أن يسمى التوزيع التكميلي ، هو توزيع حيث لا يمكن تبادل المكان ، حتى لو كان التبادل لا يسبب اختلافاً في المعنى. تم إصلاح هذا التوزيع التكميلي في بيئات معينة. على سبيل المثال ، يحتوي صوت /p/ باللغة الإنجليزية على ثلاثة ألفون ، وهي تطلعات موجودة في *Pace* [pheis] ؛ لا يطمح كما في كلمة *spece* [speis] ؛ الذي لم يصدر كما في الكلمة *map* [maep]. في اللغة الإنجليزية لا يمكن تبادل جميع الأصوات الثلاثة ألفون /p/. الطموح هو إذا كان موجودا في بداية الكلمة. أولئك الذين لا يطمحون هم إذا كانوا في منتصف الكلمة وما لم يتم إصداره هو إذا كان الصوت يقع في نهاية الكلمة. يمكننا أن نرى هذا التوزيع التكميلي أيضاً باللغة الإندونيسية. على سبيل المثال، إذا كان الصوت [o] ويبدو [ɔ] هم ألفون للصوت /o/، ثم ينتقل على الكلمة *obat* يمكن أن تكون واضحة [obat] ويمكن أيضا [ɔbat]. كلمة *orang* يمكن أن يصدر [oran]، ولكن يمكن أيضا [ɔrang] (عبد شاعر، ٢٠٠٧).

في حالة هذا التوزيع المجاني ، توجد معارضة للصوت ، حيث يكون هناك صوتان مختلفان بشكل واضح نظرًا لوجود عدد ضئيل من الأزواج ، ولكن في أزواج أخرى ، يبدو أنه متغير مجاني فقط. على سبيل المثال ، يمكن إثبات صوت [o] وصوت [u] وهويته كصوتين من زوج *katung : kantong, lubang* ولكن في أزواج من *kalung : kalong* أو الكلمة *lolos : lulus*؛ ولكن في أزواج من *lobang : telur* هي مجرد أشكال مجانية.

إذا لوحظ أن أَلُفون هي إدراك الصوة ، يمكن القول أن الصوة مجردة لأنها ليست سوى تجريدات أَلُفون أو أَلُفونات. وبعبارة أخرى ، الاسم الحقيقي ، أو الحقيقي في اللغة ، هو أَلُفون ، لأنه يتم نطق أَلُفون أو أَلُفونات (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

٣, ٢, ٤ الأشياء الصوت

المقصود من الأشياء الصوت هو عدد الأصوات الواردة في اللغة. ما هو عدد الأصوات الصوتية للغة التي لا يختلف عن عدد اللغات الأخرى. وفقًا لسجلات الخبراء ، فإن العدد القليل من الصوتيات هو اللغة الأم في جزيرة هاواي ، والتي يبلغ عددها ١٣ فقط ، وأعلى عدد من الصوتيات ، ٧٥ ، هي لغة في شمال القوقاز. وبالمثل ، فإن التوازن بين عدد من الأصوات حرف علة والصوتيات ثابت. تحتوي اللغة العربية على ٣ أصوات صوتية فقط ، بينما تحتوي اللغة الإندونيسية على ٦ أصوات صوتية. الإنجليزية والفرنسية لديها أكثر من ١٠ أصوات صوتية (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

من الممكن أيضًا ، نظرًا للاختلافات في التفسير ، أن عدد الأصوات الصوتية بلغة ما لا يتناسب مع أحد الخبراء بسياج آخر. على سبيل المثال ، يحتوي صوت حرف العلة العربي المذكور أعلاه على ٣ قطع ، ولكن هناك عددًا من ٦ حرف صوتي حرفي باللغة العربية ، أي ٣ صوتيات حرف علة عادي بالإضافة إلى ٣ صوتيات صوتية طويلة. لذلك ،

لا يتم احتساب عنصر الاستطالة ، ولكن بقدر ما هو موقع الانتصاب أو يتم توزيعه مع صوتيات مقطعية.

ما هو عدد الأصوات الإندونيسية؟ في هذه الحالة ، لا يوجد سوى ٢٤ قطعة ، تتكون من ٦ أصوات صوتية (أي ، i ، u ، e ، o ، و ، o) و ١٨ صوتًا متناسقًا (أي p ، t ، c ، k ، b ، d ، z و g و m و n و η و s و h و r و l و w و y). هناك أيضًا حساب ٢٨ قطعة ، أي عن طريق إضافة ٤ أصوات من اللغات الأجنبية ، وهي صوت f و z و / و x. بالإضافة إلى ذلك ، هناك أيضًا ٣١ حسابًا ، أي عن طريق إضافة ٣ أجزاء من صوت إدغام ، وهي [aw] و [ay] و [oy]. أخيرًا ، يوجد أيضًا سجل للوقف الصوتي الشامل /؟/ ؛ لكن البعض الآخر ليس لأنهم يعتبرونه فقط أليفون من صوت آخر ، وهو صوت /k/ (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

٤,٢,٤ التغييرات الصوتية

الصوتيات يمكن أن يختلف كلام الصوت لأنه يعتمد اعتمادًا كبيرًا على البيئة أو على أصوات أخرى مختلفة من حوله. على سبيل المثال ، مثل صوت /o/ إذا كان على مقطع لفظي ، فسوف يقول ب[ɔ] وإذا كان على مقطع لفظي فسوف يقول [o] (عبد الخير ، ٢٠٠٧). ومع ذلك ، فإن التغييرات التي تحدث في حالة الصوت الإندونيسية هي صوتية ، وليس تغيير الصوت /o/ يصبح صوتًا آخر. في بعض الحالات الأخرى ، في بعض اللغات ، هناك تغييرات صوتية تغير هوية الصوت إلى صوت آخر. سيتم شرح هذه الرابطة في حالة واحدة من تغيير الصوت.

٤,٢,٤,١ التشويه الاستيعاب

الاستيعاب هو الحدث الذي يتحول فيه الصوت إلى صوت آخر نتيجة للصوت الموجود في بيئته ، بحيث يصبح الصوت هو نفسه أو له نفس خصائص الصوت الذي يؤثر

عليه. على سبيل المثال ، كلمة *sabtu* يتم نطقها باللغة الإندونيسية بشكل شائع [saptu] ، حيث يبدو أن الصوت [b] يتغير إلى [p] نتيجة السبر [t]. صوت [b] هو صوت حاجز الصوت بينما صوت [t] هو صوت تثبيط صامت. لذلك ، فإن صوت [b] الذي يبدو ، بسبب تأثير الصوت الذي لا صوت له [t] ، يتغير إلى صوت [p] الذي لا صوت له أيضًا (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

إذا تسبب التغيير في تغيير هوية الصوت ، يصبح التغيير عبارة عن استيعاب صوتي. في حالة الصوت [b] يتغير إلى الصوت [p] في يوم السبت أعلاه ، لأنه في توزيعات أخرى يمكن إثبات أن الأصوات [b] و [p] هما صوتان مختلفان ، هما الصوت [b] و صوت [p] ، ثم التغيير هو استيعاب صوت . إذا كان التغيير لا يتسبب في حدوث تغيير في هوية الصوت ، فإن التغيير لا يكون استيعابًا صوتيًا ، ولكنه قد يكون استيعابًا صوتيًا أو الاستيعاب اللغوي. في الهولندية شكل *op de weg* واضح [obdeweg] ، حيث يتم نطق الصوت [p] يكونو [b] كنتيجة لتأثير الصوت [d] على كلمة *de*. هنا يمكننا أن نرى [d] صوت الضوضاء التي تؤثر على الصوت [p] غير الصوت ، بحيث يصبح صوتًا صامتًا [b]. لأن أصوات [b] و [p] في الهولندية هي أصوات صوتية مختلفة ، لذا فإن التغيير هو أيضًا استيعاب صوتي. الاستيعاب ليس صوتيًا في الكلمة الهولندية "منديل" *zakdoek* والتي يقال أنها [zagduk]. صوت [k] على لمقطع *ZAK* يغير إلى صوت [g] أعرب نتيجة لتأثير الصوت [d] هذا الصوت. نظرًا لأن الصوت [g] ليس إلا شغف صوت [k] في اللغة الهولندية ، فإن التغيير من الصوت [k] إلى الصوت [g] ليس إلا ألوفون ، وليس صوتيًا ، لذا فإن الاستيعاب ليس الاستيعاب الصوتي (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

عادة ما تتميز عن طريق الاستيعاب التدريجي ، والاستيعاب التراجعي ، والاستيعاب المتبادل. في التباين التدريجي للصوت الذي تم تغييره ، يكمن خلف الصوت الذي يؤثر عليه. على سبيل المثال ، في الألمانية شكل *mit derr frau* واضح [mit ter frau]. نرى

الصوت [d] يتغير إلى الصوت [t] كنتيجة لتأثير الصوت [t] على الكلمة *mit* أمامه. في الاستيعاب التراجعي ، يكمن الصوت الذي يتم تغييره في وجه الصوت الذي يؤثر عليه. مثال على ذلك هو التغيير في الصوت [p] إلى الصوت [b] في الكلمة الهولندية *op de weg* كما ذكر. بينما في الاستيعاب المتبادل ، تحدث التغييرات في الصوتين اللذين يؤثران على بعضهما البعض ، بحيث يصبح صوتًا أو صوتًا آخر. على سبيل المثال ، في لغة باتاق توبا ، كلمة *bereng* "يرى" وكلمة *hamu* "أنت" في الإنشاء المشترك لـ *bereng hamu* "انظر" ، كل من الصوت [ng] في كلمة *bereng* والصوت [h] على كلمة *hamu* تتحول إلى صوت [k] ، بحيث يكون بناء مخروط واضح [berek kamu]. نظرًا لأن الأصوات /n/ و /h/ و /k/ عبارة عن أصوات صوتية مختلفة في لغة باتاق توبا ، فإن التغييرات تتضمن استيعاب الصوتيات (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

إذا تسببت التغييرات في عملية الاستيعاب في أن يكون صوتان مختلفان متماثلين ، كليًا أو جزئيًا عن الحرف ، فعند عملية التمييز ، تتسبب التغييرات في اختلاف الصوتين أو اختلافهما. الأمثلة في الإندونيسية هي كلمات *cinta* و *cipta* التي تأتي من لغة سنسيكرتا *citta*. نرى ، يتغير صوت [tt] في كلمة *citta* تغير إلى صوت [pt] من كلمة *cipta* والأصوات [nt] في كلمة *cinta* (عبد الخير ، ٢٠٠٧).

أنواع تدخل أصوات

يفحص علم الأصوات الأصوات الناتجة عن الكلام البشري ، لذلك يحتوي علم الأصوات على صيغة لكيفية إنتاج كل صوت بواسطة المفردات البشرية. على سبيل المثال ، حول السكون /t/ الذي يقال عن طريق تثبيط قاتل مع وضع اللسان عالق في الأسنان (الأسنان) والتي تحدث في حالة صامتة. غناء /a/ التي يتم التحدث بها بالطريقة التي تكون فيها الشفاه مفتوحة ، وموضع اللسان في القاع منخفض ، واللسان الأمامي.

٥,١ تغيير الأصوات صوت

يحدث التدخل مع تغييرات الصوت الصوتية في خضم التواصل المريح بين العرب الإندونيسيين. التغييرات في صوت الصوت هنا هي تدخل يستخدم صوت صوت في نظام اللغة ا إلى ب لا يغير المعنى ويمكن أن يغير المعنى. التغييرات الصوتية الصوتية هي ظاهرة لا يمكن تجنبها في عملية التواصل

٥,٢ تخفيض الصوت

هناك هياكل مختلفة تتشكل في الأشكال الموجودة في الإندونيسية والعربية. تتشكل مرفيم على أساس تكوين الصوتيات كتمييز للمعنى وأيضًا مفاضلات سليمة. إذا تمت إزالة أو تقليل أحد جوانب تكوين المورفيم ، يكون الإجراء هو تحديد مبدئي لحدوث أعراض اللغة والتي ستؤدي لاحقًا إلى حدوث تدخل.

٥,٣ إضافة صوتيات

تحدث إضافة الصوتيات في التواصل العادي للعرب الإندونيسيين. إضافة الصوتيات هي إضافة أحرف العلة إلى كلمة من اللغتين A و B مما يجعل لغة C في النهاية دون تغيير معنى الكلمة.

الباب الثالث

تحليل البيانات

أ. الأرخييل العربي

لفترة طويلة ، قبل فترة طويلة من هجرة الحضرمي ، كانوا معروفين بالفعل باسم التجار والبحارة ، على غرار فينيقيا القديمة (لبنان وسوريا الآن). لذلك ، وفقاً لـناتالي موبيني كيشه ، كان الناس في حضرموت يُعرفون باسم "أهل فينيسيا من الشرق الأوسط".

تنشط تجارتها البحرية منذ حوالي خمسة قرون قبل الميلاد. بعد أن واجهوا نكسة ، نهضوا مرة أخرى بعد دخول الإسلام. يتاجرون بينما ينشرون الإسلام. يبدو أن الطرق التجارية في حضرمي والأرخييل موجودة منذ القرن السابع. إنهم يتاجرون ويعودون عن طريق جلب المنتجات التي سيتم تداولها في مكان آخر.

كان الوضع السياسي والأمني الداخلي هو الذي شجع الحضرمي على الهجرة ، والذي بدأ مع السيد العلويين (أحفاد النبي محمد عبر فاطمة وعلي بن أبي طالب). وفقاً لحكموان سيف الله ، محاضر في العلاقات الدولية بجامعة بادجارجاران في باندونغ ، في منتصف القرنين الثامن والتاسع ، فإن النظامين الأمويين والعباسية قد جعلوا أهدافاً مميّنة للقتل ، خشية أن يكونوا تهديداً سياسياً. نظراً لاستمرار تعرضهم للتهريب والترهيب ، فروا إلى مناطق مختلفة من المنطقة مثل إفريقيا والحجاز وبلاد فارس والهند.

وقال هيكموان ، وهو من سلالة حضرموت العربية ودرس تاريخ الحضرة العربية في إندونيسيا منذ فترة طويلة "من بين الذين فروا ، كان هناك من فروا إلى جنوب الجزيرة العربية ، ثم وصلوا رحلتهم عن طريق البحر إلى الأرخييل " (إندونيسية).

بعد ذلك ، اتبع فقراء حضرمي خطى. على عكس الأغنياء ، يسافرون مع وجهات قريبة ، مثل البحر الأحمر وساحل شرق إفريقيا. "الأثرياء قادرون على السفر لفترة طويلة ومكلفة لوجهات مثل الهند والشرق الأقصى لأن لديهم ما يكفي من المال لتغطية تكاليف السفر والعائلات التي خلفتها (فرودي ف جاكوبسن ، ٢٠٠٨).

يمكن الذين يهاجرون إلى شرق إفريقيا والهند العودة إلى وطنهم بسهولة أكبر وأكثر من أولئك الذين يهاجرون إلى الأرخيل. السبب هو أن السفن الشراعية العربية تقوم برحلات تجارية كل عام بين الهند والجزيرة العربية وشرق إفريقيا. "قبل إنشاء خط باخرة في المحيط الهندي ، كان الإبحار إلى جزر الهند الشرقية مستهلكاً للوقت بشكل أكبر ، وكان بحاجة إلى التوقف في منتصف رحلة انتظار الرياح الموسمية لمدة عام تقريباً (ليندا بوكسبيرجر ، ٢٠٠٢).

لذلك ، استقر الكثير من الحضرمي في الأرخيل بشكل دائم. "حتى بعد أن تكون رحلة القارب البخاري أسهل ، لأسباب عائلية أو تجارية ، نادراً ما يعودون إلى المنزل بسبب تكلفة الرحلة وطولها. (ليندا بوكسبيرجر ، ٢٠٠٢)

وفقاً لـ LWC فان دير برج ، وهو مسؤول حكومي في جزر الهند الشرقية الهولندية ، نادراً ما استقر عدد صغير من العرب الذين قدموا من بلدان مختلفة خارج حضرموت. حتى لو استقروا ، فقد اختلطوا بالعرب من حضرموت. كان معظمهم مغامرين اختفوا فور وصولهم.

وأوضح فان دير برج على وجه التحديد أولئك الذين أتوا من مكة. العدد كبير نسبياً ، وبعضهم يأتي من أدنى مستويات المجتمع. "وصولهم يهدف فقط إلى البحث عن التبرعات بكل الطرق ، أو فيما يتعلق بالحج ؛ وكتب فان دن بيرج في العرب في الأرخيل في كثير من

الأحيان يتم الجمع بينهما. لقد أصبحوا مرشدين أو مترجمين للنبلاء أو مجموعات من بوميفوترا الذين يعبدون الحج ، وكان معظم العرب الذين استقروا في الأرخبيل من حضرموت.

قرية أمبيل

قرية أمبيل، هي واحدة من القرى القديمة في سورابايا. تحتوي هذه القرية على آثار لتاريخ انتشار الإسلام في جاوة ، والذي نفذه سنن أمبيل. "في عام ١٤٢٠ ، جعل رادين رحمت أمبل مركزًا لنشر الإسلام في سورابايا وجاوة الشرقية على شرعية ماجاباهيت" ، أوضح أمين الدين ، المؤرخ في جامعة سورابايا الحكومية.

أمبيل مطابق للقرية العربية في سورابايا. في هذه القرية استقر أحفاد العرب. بلغت مجتمعات المنحدرين من أصل عربي في أمبل ٧٠٪ ، وكان الباقون مدوريين الذين استقروا لفترة طويلة واستقروا في أمبل. هذه الإثنيات تم ترسيخها مع كامبونج أمبل. "لا يوجد أي تمييز عرقي في حياتنا ، نحن نعيش بتناغم جنبًا إلى جنب ونكمل بعضنا البعض" ، أوضح زينال ، أحد رؤساء القرية في قرية أمبيل، وهو من دم مدوري.

كان العرب في أمبل من أصل عربي من حضرموت (اليمن). كانوا يعيشون وراثيًا في أمبيل وانصهروا مع المجتمع المحلي. في جميع مناطق الأرخبيل ، يتم دائمًا دمج شبه العرق العربي مع المجموعة العرقية المحلية. رغم أنه هنا وهناك يبدو كما لو أن الفصل يحدث (وجود مستعمرة "كامبونج العربية") ولكن اجتماعياً وثقافياً ، ما زالت شبه العرب العرقية تتجلى في ظهور الثقافة المحلية.

هذا ناتج عن عدة عوامل رئيسية تؤثر على خلفية وصول العرب من أصل إثني إلى منطقة معينة. أولاً ، الدافع وراء الهجرة هو التجارة وانتشار الإسلام. أدى الجمع بين التجارة وانتشار الدين إلى عملية استيعاب فريدة. ثانياً ، بحماس ديني ، تتم عملية الاستيعاب من

خلال الزواج مع السكان المحليين الذي يستمر لفترة طويلة. ثالثًا ، جعلت نتائج الزيجات المختلطة العرب الإثنيين الإندونيسيين غير متجانسة في حياتهم الاجتماعية والثقافية. يمكن ملاحظة ذلك من خلال العديد من اللغات المحلية التي تستخدمها المجموعات العربية العرقية في جميع أنحاء إندونيسيا. رابعًا ، نظرًا لأن تأثير انتشار الإسلام قوي جدًا في ممارسات الجماعات العرقية في الأرخبيل ، هناك مزيج من عناصر متعددة من الثقافة العربية الإسلامية مع الثقافة المحلية في الأوساط الاجتماعية والثقافية لإندونيسيا العرقية. نتيجة لذلك ، تميل الثقافة التي يعرضها العرب من أصل عرقي إلى اللون المحلي (مقتبسة من KampungAmpel.com).

تستحق روح القومية التي تنحدر من أحفاد العرب في أمبيل تجربة رائعة. لأنهم سيكونون غاضبين إذا أطلق عليهم اسم العرب. قال سعيد حلمي ، أحد كبار السن في القرية العربية ، عندما تمت مقابلته (الأحد ، ١٠/١١/٢١): "لا يوجد عرب هنا ، هناك إندونيسيون!" صرح حلمي بأنهم إندونيسيون حقيقيون ولديهم أم إندونيسية وأب عربي. لذلك نسميهم العرب الذين هم من القبائل في إندونيسيا.

في نظر حياة العرب دون العرقيين (مقتبسة من KampungAmpel.com) فإن الدفاع عن أرض الميلاد والدفاع عنها هي مؤسسة خيرية دينية (حب الوطن). يعتمد هذا المفهوم على تعاليم النبي الذي يحترم وضع الأم ودورها العالي (أمك ، أمك ، أمك!).

الوطن أكثر أهمية من الوطن الأم بالمعنى الحرفي. قد يكون هذا المفهوم غريبًا إلى حد ما عندما يرتبط بنظام الأسرة العربية العرقية الذي يلتزم بنظام البطريكية (نسب الذكور).

تحولت وجهة النظر القائمة على حب الوطن الأم في بيان سياسي في ٤ أكتوبر ١٩٣٤ في شكل قسم الأندونيسيين من أحفاد العرب الذين أعلنوا كدليل على ولاء جميع المنحدرين من أصل عربي في إندونيسيا.

تم تطوير هذه الحركة السياسية لاحقاً لتصبح مؤسسة سياسية تسمى الحزب العربي الإندونيسي (PAI) والذي كان يستخدم كقناة لتجميع وتوضيح المصالح السياسية العربية العرقية في إندونيسيا. الشيء المثير للاهتمام من هذا الحزب العربي هو أن المصدرين يجلون أنفسهم بعد تحقيق الاستقلال الإندونيسي.

سرعان ما انضم أسلاف الحزب العربي الإندونيسي بعد الاستقلال إلى مختلف الأحزاب والأيدولوجيات التي كانت موجودة في إندونيسيا حتى الآن. يظهر هذا الالتزام في الواقع أن المواطنين من أصل عربي لا يحملون وجهة نظر حصرية من خلال الحفاظ على هوية مجموعتهم في منتدى سياسي واحد.

تم الاتفاق على ما ورد أعلاه من قبل حلمي ، كشيخ كان له دور في الحركات التاريخية للعرب في إندونيسيا. وقال "العرب الذين أتوا إلى هنا كانوا يفعلون ذلك فقط ، ومن والذي كانت إندونيسية حقيقية". وأضاف المتظاهر السابق في عام ١٩٦٥ أيضا أن أسلوب حياة القبائل العربية في أمبل لم يتأثر بالعادات العربية ، فهي تلتزم بالشريعة الإسلامية. حتى لا يتعرف شعب أمبيل في حياته على الطقوس الصوفية ، أو كاجاوين. ما زالوا متمسكين بالشريعة الإسلامية.

إذا لاحظنا بشكل صحيح ، فهناك بعض الأشياء الأساسية التي كانت عاملاً مؤثراً للغاية في حياة المنحدرين من العرب.

أولاً ، يتم بناء تصورات المجتمع ، والمجموعات ، والأفراد الذين يتم تطويرهم من بين أمور أخرى على أساس معادلات لا يمكن إزاعاجها أو استبدالها بأشياء أخرى. يعتمد هذا النوع من الإدراك على التعاليم الدينية. أي الإسلام. في مجتمع الأحفاد العرب ، تعد الآراء والتعاليم الدينية ، وخاصة الإسلام ، هي رأس المال الأساسي الأكثر قيمة. بحيث ترى كل الجماعات العرقية نفسها والآخرين على أساس التعاليم الإسلامية.

ثانياً ، الثقافة العربية المبنية على التعاليم الدينية أيضاً ، وهي الإسلام. على الرغم من أن الانطباع الذي يظهر في هذا المجتمع هو الثقافة "العربية" أو "الشرق أوسطية" ، ولكن ما يتم تنفيذه يومياً هو الثقافة الإسلامية ، إلا أنه توجد ثقافة إسلامية متناغمة ، أو ثقافة إسلامية نشأت من ثقافات محلية مثل جافا وسومطرة وغيرها. ،

ثالثاً ، يميل التسامح في مجتمعات المنحدرين من أصل عربي إلى أن يكون هو الأساس الذي لا يمكن تبادله مع الآخرين لأنه لمئات السنين كانت الاختلافات في الإثنية والثقافة والعرق في حياة المنحدرين من أصل عربي مبنية على التسامح الشديد.

على سبيل المثال: يوجد معبد كونفوشيوس (معبد) وكنيسة بروتستانتية على بعد حوالي ٥,٠ كم من أكبر مركز ديني في سورابايا ، وهو مسجد سنان أمبيل الذي يقع في حي القرية العربية. حتى في هذه المنطقة ، هناك أيضاً مساح للخنازير تعمل منذ عقود دون انقطاع.

رابعاً ، يجعل الدين المتحدرين من أصول عربية القدرة على بناء مجتمع متعدد الأعراق موحد ومتناسب جيداً. على الرغم من أن الإسلام هو الديانة المهيمنة لا يعني ذلك أن المواطنين المتدينين الآخرين ليسوا هناك.

النظرة الدينية للأحفاد من الديانات الأخرى هي الشخصية التي يجب أن نفخر بها. بقدر ما يمكن ملاحظته ، فإن الصراعات الدينية ، سواء داخل الأديان (الصراعات بين المدارس / المدارس في دين واحد) وبين الأديان أمر نادر الحدوث.

خامساً ، الاستيعاب الثقافي هو عامل حاسم للغاية في الحياة الاجتماعية في منطقة الأصل العربي. ومع ذلك ، هناك عامل مهم لا يبرز هو القدرة على توحيد المفاهيم والثقافة في كيان واحد ، أي مجتمعات موحدة ، تعيش بسلام ولا تميز ضدها (شاملة).

سادسا ، التكامل هو القوة المهيمنة في حياة المنحدرين من العرب ، سواء التكامل بين بعضهم البعض وعلى الصعيد الوطني وعلى مستوى الأمة. إن وعي الدولة بعدم التمييز في كيان معين يجعل المتحدرين من العرب مباشرة كجزء من المواطنين الإندونيسيين. ومع ذلك ، فإن السؤال الذي يطرح نفسه هو ما إذا كان الأشخاص من أصل عربي لا يواجهون صراعات اجتماعية وسياسية واقتصادية ودينية؟ بقدر ما يحدث ويمكن الإشارة إليه ، فإن الصراع الاجتماعي في مجتمعات المنحدرين من أصل عربي فردي للغاية في الطبيعة. وأضاف حسن بهانان ، مؤلف موقع Kampoengampel.com ، أن الاختلافات الاقتصادية في مجتمعات المنحدرين من أصل عربي ليست عاملاً من مصادر الصراع لأن غالبية الناس هناك تجار لديهم خصائص معينة ويخضعون للالتزامات دينية كبرى ، ألا وهي دفع الزكاة.

ب. أنواع تدخل أصوات

في هذا القسم ، أجريت نتائج البحث حول محادثات العرب في كيتابانج سورابايا ، وخاصة فيما يتعلق بتدخل علم الأصوات العربية في الإندونيسية. تحدث بعض أشكال التدخل في مجال علم الأصوات بأشكال مختلفة مثل إضافة وإزالة الصوتيات وتغييرات صوت الصوت التي سيتم وصفها بشكل وصفي أدناه.

تغيير الأصوات صوت

فيما يلي نتائج البيانات وتحليل نتائج تدخل تغييرات صوت الصوت التي تم جمعها بنجاح بواسطة المؤلف.

١. Ahwal:

Ahwal هي كلمة مأخوذة من العربية وهي [أحوال]. النقطة المهمة هي أن أعمامهم ، العرب الإندونيسيين ، استخدموه لإعطاء المصطلح للشعب الجاوي. أطلقوا على الجاويين

لأن أسلافهم الأوائل أتوا إلى إندونيسيا ليتزوجوا من الجاويين ، لذلك كان لديهم عمات وأعمام من الشعب الجاوي حيث استخدموا المصطلح [خال] لاستدعاء الشعب الجاوي. الآن يستخدم العرب هذه الدعوة كمصطلح لتعبير الشعب الجاوي. نظرًا لأنه أصبح مصطلحًا ، فإنهم (العرب) يستخدمون شكل جمع حتى يصبح [أحوال]. في حالة التدخل الصوتي ، يتغير صوت /خ/. الصوتيات يقرأ مع / h / الحروف الإندونيسية. يقع صوت الاهتزاز الموجود في منتصف الكلمة وهو / خ / التي تعاني من تليين لتكوين صوت / h / بحيث يصبح [ahwal] وهو تأثير للكلمة الإندونيسية. في هذه الحالة لهجة الجاوية.

:agd .٢

agd يأتي من كلمة [عقد] مما يعني الموافقة أو التحديد. في الإندونيسية ، والتي يشار إليها عمومًا باسم [العقد] ، يُقصد بالمصطلح في الغالب التعبير عن وجود الزواج. كلمة [agd] مأخوذة من المصطلح الإندونيسي وهي [العقد] صوت /k/ و / a / أن تقرأ إلى / g /. حروف العلة المزدوجة الموجودة في الوسط ، وهي /ka/ التي تعاني من سماكة ، وتشكيل حرف متحرك / g / وهو تأثير باللغة العربية. في هذه الحالة ، يمكن القول أيضًا إنها تأثير من لهجة يمنية. يحدث التدخل في بلدان أخرى ، أي أن اللهجة المألوفة التي تؤثر على لغتهم العربية هي أنها تشير دائمًا إلى الحرف / ق / إلى / gaf / هذه الحالة هو آثار من لغة الإبراني الذي يستخدمون اليمانيون لحنه. صوت /ق/ ميج سماكة للأحرف / g /. من أن تكون قادرة على استنتاج أن لهجة يمكن أن تؤثر على اللغة الإندونيسية للعرب الإندونيسيين ، لأن معظمهم من نسل الإندونيسية. كلمة [agd] المستخدمة من قبل العرب الإندونيسيين ليست سوى كلمة واحدة ، وهي الزواج.

:ba it .٣

إنها تأتي من كلمة [بعيد]. لكن العرب الإندونيسيين نطقوا كلمة [بعيد] إلى [ba it] , صوت /ع/ قرأت ب /i/. تجربة السحق مما يجعل القراءة أرق بحيث تكون حروف العلة /i/ والتي هي

تأثيرات من الإندونيسية. يسهل العرب الإندونيسيون محادثتهم بشكل أسهل ، بحيث يتم حذف الرسائل أو ذكرها في المحادثة اليومية بشكل دائم. حدث هذا لأنهم كانوا بسبب عادات العرب أنفسهم الذين يحبون تبسيط كلماتهم ليتم استدعاؤها ، ولكن هذا لا يزال اللغة العربية. في حالة تبسيط ذكر العرب الإندونيسيين ، يمكن أن تتأثر التغييرات التي تحدث في كلماتهم بلغة المناطق الإندونيسية.

٤ . bahil :

ناقش المعنى هو [بخيل]. ولكن من قبل الإندونيسيين العرب وضوحا [bahil]. صوت /خ/ يقع في وسط التجارب السحق مما يجعله أرق بحيث يصبح /h/ وهو تأثير اللغة واللكنة الإندونيسية.

٥ . Gitil :

Gitil يأتي من كلمة [قاتل]. لكن العرب الإندونيسيين يقرأونه [gitil]. الصوت / ق / سُمك ليكون /g/. كما أوضح الباحثون أعلاه (البيانات ٢) أن هناك تدخل آخر من اليوم حول صوت / ق / والذي يتغير إلى / g / والذي يؤثر أيضاً على اللغة العربية للعرب الإندونيسيين. بالعودة إلى الكلمة "اللفظية" الصوتية / لإجراء تغييرات على / i / ، هذا عامل في عادات العرب الذين يغيرون شكل الكلمة بحيث يسهل ذكرها. في اللغة الإندونيسية ، يتم إعطاء معظم الكلمات حرفاً مشابهاً في كل مقطع. يتلى مع [gitil] لإخفاء المعنى القاسي للكلمة.

٦ . bet :

الرهان هو كلمة [بيت]. ولكن من الواضح في إندونيسيا أن يكون رهاناً ، وهو الصوت /a/ و /i/ أن تقرأ إلى /ε/. حروف العلة المزدوجة الموجودة في منتصف الكلمة أي / ai / تعاني من الانصهار بحيث تساعد حرف العلة /ε/ الذي هو تأثير اللغة الجاوية. سمعت الباحث هذه الكلمة من سييد مسطفا

٧ . Bagor :

Bagor هي كلمة عربية [بقار]. لكن العرب الإندونيسيين يتلوونه ب [bagor]. يبدو أن الحرف "ق" يواجه صعوبات في بعض المجتمعات العربية الإندونيسية. هو فقط الشخص الذي يتغير / ق / يصبح /gaf/ ، لكن الشعب الجاوي يواجه أيضًا صعوبة في إزالة الحرف / ق / وتغييره إلى الحرف "g". وهذا يؤثر أيضًا على التغيير في أصوات العرب الإندونيسيين.

٨ . Domna :

مشتقة من الإندونيسية ، وهي [الدومينو]. ومع ذلك ، فقد غير العرب الإندونيسيين الأمر ليصبح أكثر بساطة ، أي [domna] ، وتم تغيير حرف العلة / o / في النهاية إلى حرف علة / a /. سبب التغيير هو دمج اللغتين العربية والإندونيسية ، وهما الكلمة السائدة المقدمة / n / أو باللغة العربية / نا /. تصبح الدومينو لدينا ولكن عن طريق إزالة حرف العلة الأخير من اللغة الإندونيسية. سمعت الباحث هذه الكلمة من سييد عبدالله

٩ . Fager :

Fager يأتي من كلمة [فقير]. العرب الإندونيسيين يسمونه [fager] نفس المعنى. إنها مجرد إشارة مختلفة ، فهي تغير / ق / إلى / g / وهو تأثير اللغة واللكنة الجاوية. التداخل الصوتي الثاني لهذه الكلمة هو تغيير حرف العلة /i/ في الحرف "ي" الذي تم تغييره إلى حرف علة / e / والذي هو أيضًا تأثير لهجة الجاوية.

١٠ . Gafle :

Gafle يأتي من اللغة السوندانية التي هي [gaple]. لكن العرب الإندونيسيين يحولونها إلى [gafle] وهو تأثير للكنة العربية ، لكن هذا لا يغير المعنى. الصوت /p/ تجربة الرشح تجعله أكثر نعومة حتى يصبح /f/. غالبًا ما يؤثر الحرف "p" على الإندونيسية بالعربية الإندونيسية لأنه لا يوجد في اللغة العربية مقطع لفظي "p" .

: Berkah. ١١

الحقيقة (البركة) تعني الحمام. لكن العرب الإندونيسيين يقرؤونه [berkah]. غناء / i / في التغييرات تجربة المتوسطة التي هي آثار لهجة الجاوية ليكون / e /. غالبًا ما تصبح الكلمة الجاوية / i / باللغة الجاوية / e / ، وهذا يؤثر أيضًا على تواصل العرب الإندونيسيين.

: Wedzang . ١٢

Wedzang هي اللغة الجاوية التي [wedang] والتي تعني المشروبات. العرب الأندونيسيون يتلوونه بـ [wedzang]. يتم تغيير صوت /d/ الذي هو في البداية فقط صوت واحد إلى الصوت مزدوج هو / dz / ، في اللغة العربية / dz / هو الحرف "ذ" الذي تم ترتيبه أجدديًا. يمكن أن نستنتج من هذا أن التغييرات الصوتية في كلمة [wedang] هي تأثيرات من اللغة العربية. سمعت الباحث هذه الكلمة من سييد محمد أحمد

: be kher . ١٣

مشتق من الكلمات العربية وهي [بيخير]. يستخدم العرب الإندونيسيون الكلمة [be kher] التي تطلبها ، والتي تطلب الأخبار باللغة العربية الصحيحة [هل أنت بيخير؟] لكن العرب الإندونيسيين يقولون فقط [be kher] ليسألون ذلك. التفسير الصوتي في هذه الحالة هو تغيير حرف العلة / i / في كلمة [بي] إلى /e/. والثاني هو تغيير حرف علة مزدوج في منتصف كلمة [خير] ، أي / ai / التي تختبر لغة بلوهان إلى /e/ والتي هي تأثير اللغة الجاوية.

: Dehol . ١٤

مشتقة من كلمة [دخل]. لكن العرب الإندونيسيين ألقوه بـ [dehol] وظل المعنى كما هو. غناء /a/ التغيير إلى / e / بسبب تأثير الإندونيسية. غناء / o / لا تتغير لأن مرجع الحرف "خ" يقرأ في التسلسل الزمني بحيث يشكل حرف العلة / س / في الأبجدية الإندونيسية. صوت /خ/ تجربة السحق بحيث يتغير إلى /h/ بسبب تأثير اللغة الجاوية.

١٥ . Jellis :

يبدأ من [جلس] ولكنه يترجم بواسطة jellis وهو تأثير من اللغة الجاوية. غناء /a/ في التجربة المتوسطة منحدر اللغة الجاوية مما يجعله / e / بحيث يصبح [jellis] وكذلك يفعل الصوت /L/ تجربة التركيز الذي هو أيضا تأثير اللغة الجاوية بحيث يشكل صوتا مزدوجا هو / ./LL

١٦ . holas :

يبدأ holas بكلمة [خالس]. صوت /خ/ تجربة حتى يصبح /h/ بحيث يسميها العرب الإندونيسيون [holas] الذي هو تأثير لهجة الجاوية. الحرف "خ" هو أحد الحروف التي يصعب نطقها باللغة الجاوية ، والتي يمكن أن تؤثر أيضًا على لغة الحديث للعرب الإندونيسيين.

١٧ . hollak :

hollak يأتي من كلمة [غلق] مما يعني أنها في-يفني. صوت /غ/ تجربة السحق بحيث يصبح /h/ ثم يتم نطقها [hollak] ، والذي هو تأثير لهجة الجاوية ، والذي هو تأثير لهجة الجاوية من هذه المفردات سماكة على صوت /ل/ والتي عندما جعلت أبجديا ثم تصبح صوتا مزدوجا وهي /./LL/

١٨ . خمّار :

خمّار المعنى هو [خمّار]. صوت / ح / قراءة مع / خ / بسبب تجربة السحق. ما أصبح واضحًا فيما بعد أصبح [خمّار] وهو تأثير من اللغة الجاوية. هذه الكلمة تعني نفس الكلمة الأصلية ، وعادة ما تستخدم للتهكم للأشخاص الذين يعتبرون أغبياء أو كسالى.

١٩ . بوليس :

بوليس يعني الشرطة. لكن العرب يقرأونه [بوليس]. صوت / ع / قراءة مع / ب / . إنه تأثير اللغة العربية. يمكن القول أيضًا أن الحادث المذكور هو التركيب بين الإندونيسية والعربية. اللغة المستخدمة هي الإندونيسية ولكنها تستخدم علم الأصوات العربية.

٢٠ . Bohot :

Bohot ما دام يقول أنه [بغت] ، ولكن العرب يسمونه [bohoh] . صوت / غ / هو صوت يصعب ذكره من قبل الشعب الجاوي وكذلك الأشخاص من أصل عربي في الجاوية عادة ما يغيرون صوت / غ / الى الصوت / h / بسبب تأثير اللهجة الإندونيسية في هذه الحالة الجاوية.

٢١ . Asro :

معنى كلمة [asro] هو [عشر] ، لكنه واضح ب [asro]. صوت / ش / مخفف لتغييره إلى /s/ وهو تأثير الإندونيسية. صوت / ش / هو أيضا صوت صعب للشعب الإندونيسي أن يقرأ في محادثاتهم. هذا يؤثر أيضًا على لغة الأحفاد العرب في المحادثة.

٢٢ . Baudeh :

Baudeh هي كلمة نشأت من المنطقة التي [با عقدة] وهو الشخص الذي يستخدم أسلاك التوصيل المصنوعة في شعره وهو شخص صيني. عادة ما ينشأ الأشخاص الذين اعتادوا على إعطاء اسم مستعار للأشخاص أو الأسماء المستعارة للعرق العرقي من العادات أو من تجارب الخدمة التي قامت بها المجموعة أو الشخص ضدهم (العرب الإندونيسيون). عادة ما يطلق العرب لقب "الأب ابن" مثل [ابو هريرا] وهو شخص يجب إحضار قطة لذلك يطلق عليه قطة والده. لدى اليمنيين طرق مختلفة للقول [ابو] يختصرونها ب [با]. تعني كلمة [با عقدة] أنها صينية لأن الصينيين (الذين اعتادوا على ذلك) يفضلون استخدام أسلاك التوصيل المصنوعة على شعرهم حتى يتم استدعائهم بواسطة أسلاك التوصيل المصنوعة من والدهم. في الإندونيسيين العرب ، خضعت هذه الكلمة لتغيير في حرف العلة /a/ في الحرف "د"

الذي يتغير إلى صوتي /ε/ والذي هو تأثير اللغة اليونانية. بحيث يصبح [baudeh]. سمعت
الباحث هذه الكلمة من سيد محمد أحمد
٢٣. دن:

مشتق من كلمة [دين]. حرف ثنائية /ai/ على الحرف "د" قد تم سحقه ليصبح حرف علة
/e/ والذي هو تأثير لهجة إندونيسية. Den له نفس معنى الكلمة الأصلية. مجرد تغيير صوت
الصوت.

٢٤. Fuuk :

Fuuk يأتي من كلمة [فوق] والتي تعني نفسها ولكنها مختلفة في استخدامها. استخدامه في
لغة المحادثة للعرب الإندونيسيين هو إعطاء تعبير عن الشاء الذي ينطق به العرب
الإندونيسيون الذين عادة ما يتم إعطائهم اللغة الإندونيسية مثل [mefuukkan]. التدخل
الصوتي الذي يحدث في هذه الكلمة هو النوء الصوتي المزدوج أي /au/ في المقاطع /فو/
التغير إلى /uu/ وهو تأثير اللغة العربية الإندونيسية.

٢٥. gifil :

مشتقة من اللغة العربية القديمة ، [فقل]. لكن بسبب تأثير اللغة اليونانية الممزوجة بلهجة
الجاوية ، تصبح [gifil]. صوت /ق/ تغيير إلى /g/. لأن المواطنين الإندونيسيين في المتوسط
هم من أصل يهودي ، دون أن يتأثروا بأي لغة سوف يتلو /ق/ مع /gaf/ لأن هذه هي
الطريقة التي نطق بها الناس حرف "ق".

٢٦. Gessah :

كلمة [Gessah] هي لغة العرب الإندونيسيين أنفسهم مصنوعة من العربية وهي [قصة] التي
يتم دمجها بعد ذلك مع لهجة الجاوية. صوت /i/ في بداية الكلمة و الصوت /o/ في نهاية
الكلمة [قصة] يتغير إلى /e/ و /a/. و الصوت /g/ مأخوذة من لهجة مألوفة تقوم بتغيير
نطق الحرف "ق" إلى /gaf/.

: Gissoh . ٢٧

[Gissoh] يأتي من كلمة [قصة] ، لكن العرب الإندونيسيين استخرجوها بـ [gissoh]. الصوت /ق/ هو صوت صعب للعرب الإندونيسيين لأنهم معتادون على قراءة الحرف "ق" بالحرف "g".

: Galil . ٢٨

مشتقة من كلمة [قلل] ثم تواجه تغييرات في البذر على الصوت /ق/ بحيث تصبح /g/. وهو تأثير اللغة اليونانية.

: Hallo . ٢٩

مرحبا من لغة جديدة ، [خله]. لكن العرب الإندونيسيين استخرجوها بـ [hallo] بسبب تأثير اللهجة الجاوية التي جعلت نطق الحرف "خ" يصبح من الصعب نطقه بحيث أصبح صوتًا /h/.

: Horom . ٣٠

في البداية كان [غارم]. لكن العرب الإندونيسيين يتلوونه بـ [horom]. صوت /غ/ / قراءة إلى /h/. الصوت /غ/ هو أيضًا صوت يصعب على الجاويين نطقه. يمكن أن يؤثر هذا أيضًا على لغة المحادثة للعرب الإندونيسيين.

: Kobis . ٣١

كلمة [kobis] تأتي من اللغة العربية التي هي [خبث]. صوت /غ/ تغيير إلى /h/. في لغة المحادثة للعرب الإندونيسيين هناك تغييران على صوت /خ/. في بعض الأحيان يتغير إلى /h/ ويمكن أن يتغير أيضًا إلى /k/ اعتمادًا على الاستخدام الأكثر ذكرًا.

: le eb . ٣٢

[Le eb] يأتي من كلمة [لاعب] لكنه واضح ب [le eb]. الصوت /a/ على الحرف "أ" و الصوت /i / على الحرف "ع" كلاهما يتغير إلى /e/. هذا هو تأثير من اللغة اليماني. في اللغات اليماني يتم تغيير معظم حروف العلة إلى /e/ لتسهيل النطق وتسريع الإشارة.

: Sakran . ٣٣

الكلمة هي الكلمة العربية [سكران]. لكنه واضح [sakran]. يتغير صوت /o/ حول تلاوة الحرف "ر" بحيث يصبح /a/ وهو تأثير الكتابة الإندونيسية التي تجعل العرب يقرؤونها وفقاً للكتابة الأبجدية للإندونيسية.

: Dzogo . ٣٤

[Dzogo] هي لغة جاوية صنعها عرب إندونيسيون مما يعني الضرب. النسخة الأصلية هي [dogo] لكن حدث التغيير الصوت /d/ إلى الصوت /ذ/ والتي تؤثر على اللغة العربية بحيث تتم قراءتها [dzogo].

:Ente . ٣٥

[Ente] هي كلمة عربية هي [أنت]. صوت / أ / قراءة مع /e/. حروف العلة /a/ في الحروف / أ / تجرمة المنحدر في الذكر. بحيث يصبح [ente] الذي هو تأثير لهجة البيتاوي.

: Laham . ٣٦

لحن مشتق من الكلمة العربية وهي [لحم]. صوت /ح/ في المنتصف هو عبارة عن صوت ثقيل يتم التحدث به كل يوم للشعب الجاوي ، على الرغم من أنه من السهل في الواقع نطقه للعرب الإندونيسيين ولكن لا يزال يتأثر بجافا مما يجعل من السهل قراءة. بحيث يصبح صوت /h/.

: Mahrum . ٣٧

Mahrum لديه قضية تساوي ولكن من خطاب مختلف. كلمة [mahrum] تأتي من كلمة [مغرم]. العرب الإندونيسيون يغيرون الصوتيات / غ / يصبحوا منجادي /h/ وهو أيضاً تأثير لهجة الجاوية.

: Nahna . ٣٨

نحنة مأخوذة من اللغة العربية ، وهي [نحن]. فيما يلي استبدال حروف العلة /u/ في نهاية الكلمة بـ /a/ والتي يسهل العرب الإندونيسيون نطقها ، ثم تساوي المقاطع.

:Wargo . ٣٩

[Wargo] مأخوذة من الكلمة العربية التي هي [ورق] ، ولكن تقرأ مع [wargo]. يتغير الصوت /ق/ في الوسط ليصبح أكثر ثخانة بحيث يصبح /g/ ، وهو تأثير اللغة العربي اليماني. سمعت من سيد عبد القادر

: Rejjak . ٤٠

بدأ من كلمة [رجع]. يتم تغيير حرف العلة /o/ في الحرف "ر" إلى /e/ بسبب تأثير لهجة الباتاوي. و الصوت /ج/ تعاني من سماكة بحيث تصبح صوتاً مزدوجاً هو /zz/ وهو تأثير اللكنة الجاوية.

: kibir . ٤١

يبدأ من العربية ، وهي [كبر]. حروف العلة /a/ على الحروف "ك" والصوت /u/ على الحرف /ب/ التغيير إلى /i/ لمزيد من النطق.

: Gorib . ٤٢

Gorib يمكن أن نرى بوضوح هذه الكلمة تأتي من الكلمة العربية التي هي [قريب]. الصوت /ق/ سُمك ليكون /g/. لذلك فإن العرب الإندونيسيون أعلنوا ذلك بـ [gorib] ، والذي كان له تأثير من اللغة اليمني.

: Behaina . ٤٣

Beheina هي لغة اليمن والتي إذا كتبت في الأصل مثل هذه [باغينا]. الكلمة [باغينا] باللغة العربية هي [أريد]. في المحادثة العربية الإندونيسية قاموا بتغيير الصوت /غ/ إلى /h/ وهو تأثير لهجة الجاوية.

: Ane . ٤٤

معنى كلمة [ane] هنا [أنا]. لكن العرب الإندونيسيين يتلوونه بـ [ane]. حرف العلة /a/ في نهاية كلمة المنحدرات بحيث يصبح /e/ الذي هو تأثير لهجة البيتاوي.

: Abu Sweat . ٤٥

[Sweat] باللغة العربية ، أي [أسود]. يتم تغيير صوت /a/ على الحرف "و" لمضاعفة حرف علة أي مضاعفة في هذه الحالة يتم تغيير صوت للحد من شدة السخرية ضد السود.

تخفيض الصوت

سيتم عرض بعض البيانات التي حصل عليها المؤلف فيما يتعلق بالتدخل الصوتي في قسم الحد من الصوت في اللغة العربية الإندونيسية بالإضافة إلى تحليلها في البيانات التالية.

: Ato . ٤٦

Ato يأتي من الكلمة العربية [أعطا] لكن العرب نطقوا بها [ato]. هذه الكلمة هي كلمة صعبة بالنسبة للشعب الجاوي لذلك يختصروا الكلمة بإزالة الصوت /ع/ في المنتصف. بحيث يصبح [أتو]. معنى هذه الجملة مع الأصل لا يزال هو نفسه. سمعت الباحث هذه الكلمة من سييد حسين

٤٧ . Baudeh :

Baudeh طالما تم شرح الكلمات والمعاني أعلاه (البيانات ٢٢). تواجه هذه الكلمة أيضاً انخفاضاً في الصوت وهي الصوت /ق/ في المنتصف. تتم إزالة لجعل النطق أسهل. فيصبح لأصلي [با عقدة] الى [baudeh]. سمعت الباحث هذه الكلمة من سييد محمد أحمد

٤٨ . Domna :

Domna يأتي من كلمة [domino] التي تعاني من الارتباك الصوتي وهي حرف علة /i/ حذفت بسبب تأثير اللهجة العربية جنبا إلى جنب مع لهجة الجاوية. والتي تهدف إلى تسهيل النطق أو النطق. سمعت الباحث عن هذه الكلمة من سييد عبدال قادر

٤٩ . Wargo :

Wargo كما ناقش الباحث أعلاه (البيانات ٣٩) يأتي من كلمة [ورق]. تحتوي هذه الكلمة باللغة العربية الإندونيسية على مراجع صوتية لتغيرات الصوت في الصوتيات (البيانات ٣٩) والحد من الصوتيات. الحد من الصوت في هذه البيانات هو فقدان حرف العلة /o/ في الحرف "ر". يهدف الصرف إلى اختصار النطق.

٥٠ . Som :

[Som] يأتي من كلمة عربية هي [صائم]. لكن العرب الإندونيسيين يتلو ذلك. الصوت /ء/ تم حذفه وهو ما يؤثر على عادات العرب الذين يحبون القضاء على المقاطع لتسهيل النطق.

٥١ . Abu Sweat :

[Sweat] مأخوذ من اللغة العربية ، أي [أسود]. إتقضاء الصوت /أ/ في البداية حتى تلاه العرب ب [sweat]. غرض ومعنى التدخل الذي يحدث كما أوضح الباحثون أعلاه (البيانات ٤٥).

إضافة صوتيات

فيما يلي تحليل لإضافة أصوات اللغة العرب الإندونيسية.

: ٥٢ . Alef

[Alef] هي كلمة عربية هي [ألف]. تتأثر الكلمة باللغة الجاوية مما يجعل إضافة غناء. حرف العلة /e/ يضاف إلى منتصف الكلمة ، أي بعد الحرف "ل" حتى يقرأه العرب الإندونيسيون [alef]. سمعت الباحث هذه الكلمة من سييد جوّاد

: ٥٦ . Abiyadh

[Abiyadh] هي كلمة عربية [أبيض] التي تعاني من تدخل صوتي وهي إضافة حروف العلة. في الحرف "ب" يتم إدخال حرف علة /i/ وهو تأثير اللغة الجاوية.

ج. عوامل تدخل أصوات في اللغة إندونيسية عند العرب في كاتابانغ

العرب الذين هم موضوع بحثنا هم أولئك الذين يعيشون في إندونيسيا. ٩٥٪ من العرب هم مواطنون إندونيسيون. هؤلاء الناس لديهم عادة استدعاء زملائهم المصلين ، لذلك في هذه الحالة الباحث يدعو العرب الذين هم مواطنون اندونيسيون مع المصلين. من ناحية التحدث الحجاج لديها طريقة فريدة ، ومعظمهم لا يستطيعون التحدث باللغة العربية على الرغم من أن البعض يستطيع التحدث باللغة العربية. ومع ذلك ، على الرغم من أنهم ادعوا أنهم لا يستطيعون التحدث باللغة العربية ، إلا أن الحجاج ما زالوا لا يريدون أن يفقدوا هويتهم كعرب. الجماعة ككل قادرة على التحدث باللغة الإندونيسية ولكن لديهم طرق مختلفة للتحدث الإندونيسي ، فهي تجمع بين علم الأصوات الإندونيسي مع علم

الأصوات العربية ، لذلك من هناك ينشأ ترتيب للغة الذاتية يختلف عن الإندونيسية والعربية ، ويسمي الباحث هذه اللغة لغة الجماعة.

يتمثل أحد العوامل الأخرى التي تسبب ظهور لغات الجماعة في استعداد المصلين لتعلم اللغة العربية. ومع ذلك ، فإن أشياء مختلفة مثل العمل وأشياء أخرى تجعلهم غير قادرين على تلبية رغبتهم في تعلم اللغة العربية. لذلك يختار الحجاج فرض أنفسهم باللغة العربية على الرغم من التسبب في الكثير من الضرر باللغتين العربية والإندونيسية. من هناك أشياء سلبية وإيجابية يحدث. السلبية التي لم ينجحوا في التحدث باللغة العربية ولكن التواصل مع اللغة الإندونيسية. لقد نجحوا في جعل أنفسهم أتيقن كعرب ، مما جعلهم يبدون مختلفين عن الشعب الإندونيسي رغم أنهم مواطنون إندونيسيون.

أجرى الباحثون أيضًا مقابلات ذات صلة باللغة ، من العديد من المحييين الذين قابلوا الباحثين قائلين إنهم يتحدثون بهذه الطريقة ، يتأثرون أيضًا بالوراثة وأيضًا كما يقولون لأنهم من سن صغيرة يتواصلون مع هذه اللغة. من هنا خلص الباحثون إلى أن هذه اللغة قد تم الكشف عنها للأطفال من نسلهم أيضًا ، مما جعل هذه اللغة في لغة براءات الاختراع التي استخدموها حتى المستقبل أيضًا.

الباب الرابع

الخاتمة

ملخص نتائج البحث

أ. أنواع تدخل أصوات

بناءً على نتائج تحليل تدخل الأصوات في اللغة العربية في اللغة الإندونيسية ، يمكن تلخيص الناس في كيتابانج سورابايا على النحو التالي. هناك اتصال مريح بين العرب الإندونيسيين وثلاثة أشكال للتدخل الصوتي ، وهي:

١. تغيير الأصوات صوت

على سبيل المثال ، التدخل الذي يستخدم صوت الصوت في نظام اللغة A إلى B والذي لا يغير المعنى ويمكن أن يغير معنى المثال لأن كلمة *gafle* يأتي من اللغة السونداية التي هي *[gaple]*. لكن العرب الإندونيسيين يحولونها إلى *[gafle]* وهو تأثير للكنة العربية ، لكن هذا لا يغير المعنى. الصوت */p/* تجرية الرشح تجعله أكثر نعومة حتى يصبح */f/*. غالبًا ما يؤثر الحرف "p" على الإندونيسية بالعربية الإندونيسية لأنه لا يوجد في اللغة العربية مقطع لفظي "p".

٢. تخفيض الصوت

أي أن هناك هياكل تشكيل مختلفة في الأشكال الشكلية باللغتين الإندونيسية والعربية. تتشكل مورفيم على أساس تكوين الصوتيات كتمييز للمعنى وأيضًا مفاضلات سليمة. إذا تمت إزالة أو تقليل أحد جوانب مورفيم ، فإن الإجراء هو تحديد مبدئي لحدوث أعراض اللغة والذي سيؤدي لاحقًا إلى حدوث تدخل مثل كلمة *Domna* يأتي من كلمة *[domino]*

التي تعاني من الارتباك الصوتي وهي حرف علة /i/ حذفت بسبب تأثير اللهجة العربية جنباً إلى جنب مع لهجة الجاوية. والتي تهدف إلى تسهيل النطق أو النطق.

٣. إضافة صوتيات

أي إضافة حروف العلة في كلمة من اللغتين A و B مما يجعل اللغة C أخيراً دون تغيير معنى الكلمة ، ومثال كلمة [abiyadh] هي كلمة عربية [أيض] التي تعاني من تدخل صوتي وهي إضافة حروف العلة. في الحرف "ب" يتم إدخال حرف علة /i/ وهو تأثير اللغة الجاوية.

استناداً إلى نتائج وصف بيانات البحث ، يمكن الاستنتاج أن التدخل يحدث بسبب صعوبة نطق الأصوات الصوتية التي ليس لها ما يعادلها في الإندونيسية. يحدث التداخل أيضاً في الصوتيات التي نادراً ما تستخدم في الإندونيسية في كلمة واحدة. يحدث التدخل في الجيبين لأن المشاركين هم من المتحدثين باللغة العربية الذين لا يستطيعون التحدث باللغة العربية ، لذلك يغيرون عملية الاتصال باللغة الإندونيسية وفقاً للمنطقة التي يعيشون فيها.

ب. عوامل تدخل أصوات في اللغة إندونيسية عند العرب في كاتابانغ

من ناحية التحدث الحجاج لديها طريقة فريدة ، ومعظمهم لا يستطيعون التحدث باللغة العربية على الرغم من أن البعض يستطيع التحدث باللغة العربية. ومع ذلك ، على الرغم من أنهم ادعوا أنهم لا يستطيعون التحدث باللغة العربية ، إلا أن الحجاج ما زالوا لا يريدون أن يفقدوا هويتهم كعرب. الجماعة ككل قادرة على التحدث باللغة الإندونيسية ولكن لديهم طرق مختلفة للتحدث الإندونيسي ، فهي تجمع بين علم الأصوات الإندونيسي مع علم الأصوات العربية ، لذلك من هناك ينشأ ترتيب للغة الذاتية يختلف عن الإندونيسية والعربية ، ويسمي الباحث هذه اللغة لغة الجماعة. يتمثل أحد العوامل الأخرى التي تسبب ظهور لغات الجماعة في استعداد المصلين لتعلم اللغة العربية. ومع ذلك ، فإن أشياء مختلفة مثل العمل وأشياء أخرى تجعلهم غير قادرين على تلبية رغبتهم في تعلم اللغة العربية. لذلك

يختار المحجاج فرض أنفسهم باللغة العربية على الرغم من التسبب في الكثير من الضرر باللغتين العربية والإندونيسية. أجرى الباحثون أيضًا مقابلات ذات صلة باللغة ، من العديد من الجيبين الذين قابلوا الباحثين قائلين إنهم يتحدثون بهذه الطريقة ، يتأثرون أيضًا بالوراثة وأيضًا كما يقولون لأنهم من سن صغيرة يتواصلون مع هذه اللغة.

ج. اقتراحات

عادةً ، يستخدم المجتمع العربي الإندونيسي اللغة الإندونيسية كثيرًا ما نواجه الفوضى أو المخالفات. ينشأ هذا بسبب الافتقار إلى المشورة بشأن تقديم المشورة بشأن مشاكل اللغة الإندونيسية سواء في مجالات علم الأصوات أو التشكل أو القاموس. كل هذا سيؤدي إلى حدوث تداخل في استخدام لغة ثانية عندما يكون اللغتين باللغة الإندونيسية.

ومن خلال هذا البحث ، ناشد الباحثون خبراء اللغة وطلاب اللغة والأدب من بين العرب أنفسهم أن يكونوا قادرين على تقديم أمثلة وأمثلة في المجتمع العربي الإندونيسي حتى يتمكنوا من التحدث بلغة إندونيسية جيدة وحقيقية. بحيث لا يتحدثون دائمًا بلغتهم الأم.

د. شكر وتقدير

نقول شكرًا لله سبحانه وتعالى على توفير الطلاقة والسهولة والإرشاد في إجراء البحوث وكتابة هذه الأطروحة. كما نعرب عن امتناننا للمستجيبين ، أي العرب الإندونيسيين الذين يعيشون في كيتابانج سورابايا ، وكذلك بعض العرب في مالانج الذين هم أيضًا على استعداد لأن يكونوا مستجيبين في هذه الدراسة ، الذين أخذوا الوقت وناقشوا عند أخذ البيانات. شكرًا أيضًا لجميع تخصصات اللغة والأدب العربي التي ساعدت في تسهيل البحث.

مراجع

- Basrowi & Suwardi, 2008, *Memahami Metode Penelitian Kualitatif*, Penerbit Rineka Cipta
- Husaini Usman, Purnomo Setiadi Akbar. 2006, *Metode Penelitian Sosial*, Bumi Aksara
- J.R. Raco, 2010, *Metode Penelitian Kualitatif Jenis Karakteristik dan Keunggulan*, penerbit Grasindo.
- Abdul Chaer dan Leonie Agustina, 2004, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*, penerbit Rineka Cipta.
- Abdul Chaer, 2009, *Fonologi Bahasa Indonesia*, Penerbit Rineka Cipta.
- Abdul Chaer, 2007, *Linguistik Umum*, Penerbit Rineka cipta.
- Kunjana Rahardi, 2010, *Kajian Sosiolinguistik Ahwal Kode dan Alih Kode*, penerbit Ghalia Indonesia.
- Burhan Bungin, 2007, *Analisis Data Penelitian Kualitatif, Pemahaman Filosofis dan Metodologis ke Arah Penguasaan Model Aplikasi*, Rajawali Pers.
- Sumarsono & Paina Pranata, 2004, *Sosiolinguistik*, Sabda.
- Pride dan Holmes, 1972, *sociolinguistics*, England: Penguin
- [Joshua A. Fishman](#), 1972, *Language and Sociocultural Change*, Stanford University Press.
- Dell Hymes, 1973, *Foundations in Sociolinguistics: An ethnographic approach*, University of Pennsylvania Press.
- Ahmad Sayuti Anshari Nasution, 2015, *Bunyi Bahasa Ilm Al-Ashwat Al-Arabiyyah*, penerbit AMZAH.

Linda Boxberger, 2002, *On the Edge of Empire: Hadhramawt, Emigration, and the Indian Ocean, 1880s-1930s*, State University of New York Press

[Frode F. Jacobsen](#), 2008, *Hadrami Arabs in Present-day Indonesia: An Indonesia-oriented group with an Arab signature*, Taylor & Francis

نصر الدين إدريس جوهر، ٢٠١٧، علم الأصوات لدراسة اللغة العربية من الإندونيسيين، مكتبة "لسان عربي" للنشر والتوزيع.

البحوث و الإنترنت

ديدي كرنياوان ٢٠١٦ ، البحث تحت الموضوع، "التداخل اللغة الإندونيسية في اللغة العربية في التعبير الشفوي لدا الطلاب بمعهد نور الحكيم الإسلامي كديري لومبوك الغربية". قسم تعليم اللغة الربية كلية الدراسات العلية جامعة مولان مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالنج.

نور ويجاياتي، البحث تحت الموضوع "تدخل تراكيب اللغة الإندونيسية في اللغة العربية (دراسة وصفية تحليلية عن كتابة ومحادثة طالبات معهد " دار اللغة والدعوة " ببانجيل - باسوروان - جاوى الشرقية)"

نصر الدين إدريس جوهر، بالبحث تحت الموضوع " تدخل اللغة الأندونيسية في اللغة العربية". جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية-سورابايا.

Miss Aseeyah Kuwing. 2016. Interferensi Fonologi Bahasa Melayu Pattani dalm berbahasa Indonesia mahasiswa Thailand di universitas Muhammadiyah Surakarta. Universitas Muhammadiyah Surakarta.

Annula wulan Darini. Interferensi Fonologi, Morfologi, dan leksikal dalam komunikasi formal mahasiswa sastra Indonesia dalam fakultas ilmu sosial dan budaya unversitas Airlangga. Universitas Airlangga surabaya.

Hidayatullah. 2009. Interfensi Bahasa jawa dialek Solo dalam penggunaan bahasa Indonesia tulis murid kelas V sekolah dasar Surakarta. Fakultas sastra dan seni rupa Universitas Seblas Maret Surakarta.

Euis Meinawati. 2010. Interferensi dalam bahasa Indonesia dalam iklan televisi.